

**CONVENTION  
ENTRE LA REPUBLIQUE DE GUINEE  
ET  
ROUSSKI ALUMINI  
POUR LA REHABILITATION,  
L'EXTENSION  
ET L'EXPLOITATION DES GISEMENTS DE  
BAUXITE DE KINDIA**

**TRANSFERT DES INFRASTRUCTURES ET  
EQUIPEMENTS DE LA SBK  
A  
ROUSSKI ALUMINI**

**VOLUME II**

**СОГЛАШЕНИЕ  
МЕЖДУ ГВИНЕЙСКОЙ РЕСПУБЛИКОЙ  
И  
«РУССКИМ АЛЮМИНИЕМ»  
О ВОССТАНОВЛЕНИИ,  
РАСШИРЕНИИ  
И РАЗРАБОТКЕ БОКСИТОВЫХ  
МЕСТОРОЖДЕНИЙ КИНДИИ**

**ПЕРЕДАЧА ИНФРАСТРУКТУР И  
ОБОРУДОВАНИЯ СВК  
«РУССКОМУ АЛЮМИНИЮ»**

**ТОМ II**

**LISTE DES INFRASTRUCTURES ET  
EQUIPEMENTS ET ETAT DES  
RESERVES DE BAUXITE DE LA SBK  
TRANSFERES  
A  
ROUSSKI ALUMINI**

**ПЕРЕЧЕНЬ ИНФРАСТРУКТУР И  
ОБОРУДОВАНИЯ И СОСТОЯНИЕ  
БОКСИТОВЫХ ЗАПАСОВ СВК,  
ПЕРЕДАННЫХ «РУССКОМУ АЛЮМИНИЮ»**

21

22

DIRECTION : MINE  
Дирекция : Рудник

ZONE : Debele  
Зона : Дебеле

ENGINS LOURDS  
ТЯЖЕЛАЯ ТЕХНИКА

№	Désignations Наименование	Types et Marques Марка	Immatriculé Номер	Année mise en exploit. Год пуска в эксплуат.	Observations Примечание
	Chargeuse x Погрузчик	CAT	988B2	1991	а/м/к/е
	Chargeuse Погрузчик	CAT	988F	1994	-  -
	Bulldozer Бульдозер	CAT	D10N1	1994	-  -
	Bulldozer Бульдозер	CAT	D10N2	1994	-  -
	Bulldozer Бульдозер	T170	№3	1990	-  -
	Grader Грейдер	CAT	140G	1994	-  -
	Compresseur Компрессор	ATLAS CAPCO	XA175	1996	
	Citerne Цистерна	CAT	631B	1999	
	Sondeuse ✓ Буровая	OURAL УРАЛ	№2	2000	
	Sondeuse Буровая	OURAL УРАЛ	№3	2000	
	Sondeuse Буровая	УГБ	№2	1991	
1	Sondeuse Буровая	SVBM2 СВБМ2	№14	1990	
2	Excavateur Экскаватор	ЕКГ 4,6 ЭКГ 4,6	№4	1974	
	Excavateur Экскаватор	ЕКГ 5А ЭКГ 5А	№8	1990	
4	Excavateur Экскаватор	ЕКГ 5А ЭКГ 5А	№9	1991	
5	Pelle hydraulique DEMAG Экскаватор гидравлический DEMAG	H95		1994	

*[Handwritten signature]*

- 1 -

*[Handwritten signature]*

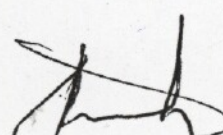
*[Handwritten mark]*

DIRECTION : MINE (Belaz)  
Дирекция : Рудник (Белазы)

ZONE : Debele  
Зона : Дебеле

№	Désignations Наименование	Types et Marques Марка	Immatriculé Номер	Année mise en exploit. Год пуска в эксплуат.	Observations Примечание
1	BELAZ БелАЗ	75485	19	1995	/
2	BELAZ БелАЗ	75485	21	1996	/
3	BELAZ БелАЗ	7548-A	24	1998	/
4	BELAZ БелАЗ	7548-A	25	1998	/
5	BELAZ БелАЗ	7548-A	26	1998	/
6	BELAZ БелАЗ	7548-A	27	1998	/
7	BELAZ БелАЗ	7548-A	28	2000	/
8	BELAZ БелАЗ	7548-A	29	2000	/
9	BELAZ Citerne БелАЗ (цистерна)	540	45	1986	

Signatures  
Подписи



DIRECTION : Mine (Fabrique)  
 ДИРЕКЦИЯ : Рудник (Фабрика)

ZONE: Débâtie  
 ЗОНА: Дебеля

N/D	Designation Наименование	Pure, marque Тип, марка	Quant Кол- во	Année mise en exploitation Год пуска в эксплуатат.	Observation Примечание
1	Alimentateur 1 <sup>re</sup> ligne пластичный 1й линии	ПП1-18-90	1	1986	
2	Sopasseur à mâchoires 1 <sup>re</sup> ligne Щековая Дробилка 1й линии	СМД-59	1	1972	
3	Solmoueur à bande N°1 1 <sup>re</sup> ligne Ленточный конвейер №1 1й линии	ЛК-1200	1	1974	
4	Sable 1 <sup>re</sup> ligne Инерционный грохот 1й линии	ГИТ-71	1	1986	
5	Sopasseur à mâchoires 1 <sup>re</sup> ligne Молотковая дробилка 1й линии	ДМ-17х14,5	1	1976	
6	Solmoueur à bande N°2 1 <sup>re</sup> ligne Ленточный конвейер №2 1й линии	ЛК-1200	1	1974	
7	Solmoueur à bande N°3 Ленточный конвейер №3	ЛК-1200	1	1974	
8	Solmoueur à bande N°4 Ленточный конвейер №4	ЛК-1200	1	1974	
9	Solmoueur à bande N°5 Ленточный конвейер №5	ЛК-1200	1	1974	
10	Solmoueur à bande N°6 "а" Ленточный конвейер №6 "а"	ЛК-1200	1	1974	
11	Ленточный конвейер №6	ЛК-1200	1	1974	
12	Alimentateur 2 <sup>me</sup> ligne Питатель пластичный 2й линии	ПП1-18-1-90	1	1986	
13	Sopasseur à mâchoires 2 <sup>me</sup> ligne Щековая Дробилка 2й линии	СМД-1-59	1	1972	
14	Solmoueur à bande N°1 2 <sup>me</sup> ligne Ленточный конвейер №1 2й линии	ЛК-1200	1	1974	
15	Sable 2 <sup>me</sup> ligne Инерционный грохот 2й линии	ГИТ-71М	1	1986	
16	Sopasseur à mâchoires 2 <sup>me</sup> ligne Молотковая дробилка 2й линии	ДМ-17х14,5	1	1976	
17	Solmoueur à bande N°2 2 <sup>me</sup> ligne Ленточный конвейер №2 2й линии	ЛК-1200	1	1974	
18	Port rotatif du 1 <sup>er</sup> sopassage Мостовой кран Q-30/5т ККД	Q-30/5	1	1974	
19	Port rotatif du 2 <sup>me</sup> sopassage Мостовой кран Q-20/5т ККД	Q-20/5	1	1974	
20	Palan électrique de l'alimentateur Эл. таль пластичного питателя	ТЭ-1 511	1	1986	
21	Palan électrique du sopasseur à mâchoires avec benne preneuse de la boue Грейферный кран-банка для очистки зумифа в ККД	ТЭ-2-1	1	1974	

22	Palan électrique Q-21 au solmoueur N°3 Q-2t с грейфером для очистки зумифа в хвостовой части 3го конвейера	Эл. таль ТЭ-2-1	1	1974	
23	Palan électrique Q-51 au solmoueur N°3, hauteur de levage 24m Кран- банка Q-5т конвейера №3, высота подъема 24м	ТЭ-5-941	1	1974	
24	Palan électrique Q-51 au solmoueur N°4	ТЭ-5-942	1	1974	
25	Palan électrique Q-21 au solmoueur N°1 Эл. таль Q-2т 1го конвейера	ТЭ-2-5	2	1974	
26	Palan électrique Q-31 au solmoueur N°5	ТЭ-3-511	1	1974	
27	Romppe de décharge ЗВПР-6аи sopasseur à mâchoires Вертикальный насос ЗВПР-6 в ККД	ЗВПР-6	1	1974	
28	Romppe de décharge au 3 <sup>me</sup> solmoueur Вертикальный насос в хвосте 3го конвейера	ШВР-150	1	1998	
29	Romppe de décharge au 3 <sup>me</sup> solmoueur (zone balance) Вертикальный насос в середине 3го конвейера	ЗВПР-6	1	1974	
30	Romppe d'aspiration обесшумливания в ККД	Ж-6	2	1974	
31	Romppe de lavage des wagons Насос для мойки ж/д вагонов	Ж-6	1	1980	
32	Système de dépolluésilage (aspirateur N°2) установка АС-1	ВДД-13,5	1	1974	
33	Système de dépolluésilage (aspirateur N°2) установка АС-2	ВДД-13,5	1	1974	
34	Salle de distribution de commande №1 Распределительное устройство 0,4кв №1	ЦСУ-1	1	1974	
35	Salle de distribution de commande №2 Распределительное устройство 0,4кв №2	ЦСУ-2	1	1974	
36	Salle de distribution de commande №3 Распределительное устройство 0,4кв №3	ЦСУ-3	1	1974	
37	Salle de distribution de commande №4 Распределительное устройство 0,4кв №4	ЦСУ-4	1	1974	
38	Poste de soudure Сварочный трансформатор ТД-300	ТД-300	1	1973	

DIRECTION : MINE (Energie)  
ДИРЕКЦИЯ : РУДНИК (Энергетика)

ZONE : DEBELE  
ЗОНА: ДЕБЕЛЕ

39	Poste de soudure ПСО-300 Сварочный трансформатор ПСО-300	ПСО-300	2	1974	
40	Eclairage général de la fabrique Освещение участков фабрики	ДРЛ, néon et Incandescence Лампы ДРЛ, неоновые и накаливания		1974	
41	Eclairage de service déplaçable de 12V et 36V Переносное освещение 12 - 36V участка фабрики	12 - 36V		1974	

Signatures  
Подписи

№	Designation Наименование	Types et marques Номер	Quantité Кол-во	Année de mise en expl Тод пуски в исп. работ	Observations Примечание
1	Diesel-Generator №1 Дизель-генератор №1	ДГ-72 М №1536	1	1992	
2	Diesel-Generator №3 Дизель-генератор №3	ДГ-72М № 1535	1	1992	
3	Diesel-Generator №4 Дизель-генератор №4	ДГ-72М № 1603	1	1992	
4	Diesel-Generator №4 Дизель-генератор №4	ДГ-72М № 1712	1	1992	
5	Diesel-Generator №5 Дизель-генератор №5	ДМЗ-1-1010-190	1	1992	
6	Poste de distribution de 6,3 kv Комплексное распределительное устройство 6,3 кв	КМ-1Ф-10 20Т3	1	1992	
7	Tour de réfrigération Ледяная фабрика		1	1992	
8	Pompe de transfert de carburant Колонна топливозаправочная	НАРА-12 ИСР-50-051	1	1992	
9	Cuves soudeuses de carburant Топливозаправочная емкость	С-50 м3	2	1992	
10	Cuve activeuse d'huile Маслоудалочная емкость	С625м3	1	1992	
11	Cuve activeuse de carburant Топливораздаточная емкость	С-10м3	2	1992	
12	Séparateur de carburant Сепаратор топлива	СУ-1,5 УОР-301	1	1992	
13	Perceuse verticale Сверлильный станок	2Н-118-1-11434	1	1992	
14	Tour Токарный станок	10002-№ 034	1	1992	
15	Grupe de levage Кран мостовой электрический	10-3К-УП-13,5-12Т3	1	1992	
16	Séparateur d'huile Сепаратор масла	СУ-1,5 УОР-301	1	1992	

SOUS-STATIONS ET RESEAUX ELECTRIQUES DE DEBELE  
ПОДСТАЦИИ И ЭЛЕКТРИЧЕСКИЕ СЕТИ ДЕБЕЛЕ

SOUS-STATION PRINCIPALE ГЛАВНАЯ Понижающая Подстанция					
№	Designation Наименование	Types et marques Номер	Quantité Кол-во	Année de mise en expl Тод пуски в исп. работ	Observations Примечание
1	Poste de distribution à ciel ouvert Откр. распределительное 110 кВ	ОРУ-110	1	1974	
1.1.	Poste de distribution inférieur Комплект. Распределительное 6 кВ	КРУЗ-6Т	1	1974	
2	Transfo d'atelier Подстанция Трансформаторная	ТП-1	1	1974	
3	Transfo d'atelier Подстанция трансформаторная	ТП-3	1	1974	
4	Transfo d'atelier Подстанция трансформаторная	ТП-11	1	1974	



5	Листания трансформаторная SOUS-STATION PRINCIPALE ГЛАВНАЯ ПОНИЖАТЕЛЬНАЯ ПОДСТАНЦИЯ	ГТП-2			
5.1	Poste de distribution interieur Комплект. Распределительное устройство 6 кВ	КРУЭ-6Т	1	1974	
6	Mobile prefabrique de transformation poste Комплект. трансформаторные подстанции	ЛКТП	8	1974	
7	Cellule de commutation HT Переключательные пункты	ЯКНО-6	4	1974	
8	Ligne de transport d'energie electrique 110 kv de 10 km Воздушная ЛЭП 110. L=10 км	ЛЭП-110	1	1974	
9	Ligne de transport d'energie electrique 6 kv de 5,5 km Воздушная ЛЭП-6. L=5,5 км	ЛЭП-6	1	1974	
10	Ligne de transport d'energie electrique 6 kv de 2 km Воздушная ЛЭП-6. L=2 км		1	1981	
11	Equipement electrique de l'edatrage exterieur de la Cité Электрические сети н/в поселка Дебене			1974	

Signatures  
Подписи

-7-

N°B	Designation Наименование	Types et marque Тип и марка	Quant Кол-во	Année de mise en exploitation Год пуска в эксплуатацию	Observation	DIRECTION/Mine ДИРЕКЦИЯ/Рудник		ZONE: Debele ЗОНА: Дебене	
						Stations Станочное оборудование	Machines-outils Машинно-орудия		
1	Tour Токарный станок	1M63	1	1973	41878751				
2	Tour Токарный станок	16K20	1	1974	138809841				
3	Tour Токарный станок	1K62	1	1971	41878751				
4	Aleuse, Расточной	2L614 X	1	1974	21200070				
5	Fraiseuse Фрезерный	6T12-1	1	1985	6096106				
6	Fraiseuse Фрезерный	6P83	1	1983	10105920				
7	Fraiseuse Фрезерный	6H80W	1	1972	6016106				
8	Fraiseuse Фрезерный	6T93-1	1	1985	10105920				
9	Motalseuse Долбежный	7403	1	1985					
10	Perceuse Сверильный	2H55	1	1972					
11	Perceuse Сверильный	2H135	2	1972					
12	Perceuse Сверильный	2H135	1	1990					
13	Rectifieuse cylindrique Кругло-шлифовальный	3A423	1	1995	25305623				
14	Rectifieuse plane шлифовальный	3D722	1	1983					
15	Presse hydraulique 200TS Пресс гидравлический 200тс	П-63В	1	1982	4574432				
16	Presse hydraulique 40TS Пресс гидравлический 40тс	2135-1M	1	1972	16371890				
17	Presse hydraulique 40TS Пресс гидравлический 40тс	2135-1M	1	1972	16371890				
18	Marteau pilon Молот пневматический	MB-412	1	1972					
19	Elevateur Продольно-строгальный станок	7D37	1	1972					
20	Sce alternative Ножовочно-отрезной станок	872M	1	1972					
21	Four électrique Печь сопротивления	CH3-6-12-410-M	1	1983					

-8-

Signature  
Подпись

DIRECTION: Chemin de fer  
ДИРЕКЦИЯ: железная дорога

ZONE: Débelé  
ЗОНА: Дебеле

N/D	Désignation Наименование	Types, marques Тип и марка	Quant. Кол-во	Année mise en exploit. Год пуска в эксплуат.	Observation Примечание
	Équipement CF. <u>Оборудование ЖД</u>				
1	Désigne Дрезина	ДГКу	1	1988	
2	Désigne Дрезина	АГМУ	1	1974	
3	Groupe électrogène Электрогенераторная установка передвижная	АБ-4	1	1988	
4	Utilisateurs électriques Электрошлангоудбойки	ЭШП-9	8	1974	
5	Perceuse électrique Электровертельный станок	РМ-2	1	1974	
6	Chargeuse à balles Зарядное устройство		1	1974	

Signatures  
Подпись

DIRECTION: MINE  
ДИРЕКЦИЯ: РУДНИК

ZONE: DEBELE  
ЗОНА: ДЕБЕЛЕ

№	Désignation Наименование	Types et Marques Номер	Quant. Кол-во	Année de mise en expl. Год п. в. экпл.	Observati ons Примечан ие
1	Central téléphonique de 240 numéros Авт. телефонная 400-линейная станция, емкость 240 номеров	АТСК-50/200	3	1973 1989 1987	
2	Redresseur Выпрямитель стабилизированный полупроводниковый	ВСП/60/6	2	1984	
3	Redresseur Выпрямитель стабилизированный полупроводниковый	ВСП 60/20	2	1985 1987	
4	Batteries : 100 pièces Аккумуляторная батарея из 100 шт.	ТНЖ-250	2	1995	
5	Appareils téléphoniques Телефонные аппараты АТС	ТА-68, ТА-72, ТА-200	220		
6	Modulateur et démodulateur de fréquence Окоченная станция аппаратуры уплотнения типа В-12-3	ОВ-12-3 м Б1	1	1985	
7	Redresseur : 03 ; pièces ВСП 24/20 3-х выпрямителей ВСП 24/20	ВСП 24/10	1	1983	
8	Ligne téléphonique de Débelé - 35 km (jusqu'à 67 km) 1 - В-12-3 2 - МЖС 3 - ПС 4 - ПТС Участок подушкой линии связи протяженностью 35 км (до 67 км), Рулик Дебеле-Сюмбаи из 4-х двухпроводных цепей: 1 цепь - В-12-3 2 цепь - МЖС 3 цепь - ПС 4 цепь - ПТС	БСМ-12 D = 4 мм	1		
9	Ligne physique Cité - Mine 5 paires Воздушная линия связи Фабрика- и Дебеле для сд. между АТС; 5 цепей 2-х проводных	БСМ-2 D = 4 мм	1		
10	Câble téléphonique de la mine Кабель телефонной связи: Фабрика и абонентские линии	ТПШ бинт: 100x2x0,5 50x2x0,5 30x2x0,5 20x2x0,5 10x2x0,5 ППШМ 1x2x0,9 П 276	400м 500м 910м 950м 1150м 2450м		

108 658 885 2

11	Câble téléphonique de la cité Кабель телефонной связи: поселок и аэропортные здания	ТТН 50x2x0,5 30x2x0,5 20x2x0,5 10x2x0,5	1275 585 1284 1255		
12	Local de la station centrale téléphonique (fabrique) Повещение аппаратуры АТС	БЭБ 3x2x0,9 ПРПМ 1x2x0,9 П 276	3750		
13	Local de la station centrale téléphonique (cité)				
14	Pовещение аппаратуры АТС Аппарат телефонной Mine et Cité	ПРП	1987		
15	Аппарат р-р-связи Шкаф магистральной связи	ШМС	3	1987	

Signature  
Подпись

DIRECTION: MINE (Equipements du laboratoire chimique)  
ДИРЕКЦИЯ: РУДНИК (Оборудование химической лаборатории)

ZONE: DEVELE  
ЗОНА: ДЕВЕЛЕ

N/D	designation	types et marques	qté	année mise en exploitation принято в эксплуатацию год	observation
№ n/n	наименование	тип и маркировка	количество	год	примечание
1	Four Moule	№9809/427	1,0	1999	
2	Pечь лабораторная Etuve de Séchage	1СНОЛ-3,5		1995	
3	Сушильный шкаф Etuve de Séchage	ЗНХ 604-342 Т	2,0	1974	
4	Balance analytique Аналитические весы	KERN 770-14	1,0	1999	
5	Balance analytique Аналитические весы	ВЛР-200Г	2,0	1986	
6	Balance analytique Технические весы	ВЛК-1кг	1,0	2001	
7	Balance analytique Технические весы	ВЛК-500кг	1,0	1986	
8	Balance Précis Moulin Весы прецизионные	ВЛ 1500 S	1,0	2000	
9	Сопассейр à machoires Щековая дробилка		1,0	1974	
10	Сопассейр à machoires Щековая дробилка	ДШ100-50	1,0	1974	
11	Сопассейр à roulette Валковая дробилка	ДГ200x125	1,0	1993	
12	Tamis mécanique Сито механическое	138-ГР	1,0	1974	
13	Вроугер à disque Дисковая дробилка	ИДА-175	4,0	1974 et 1995	deux de chaque по два соответственно
14	Disillateur Дистиллятор	АЗ-25/784	1,0	2000	
15	Vasculе Стационарные весы	50 kg 50 кг	1,0	1974	
16	Сопассейр à machoires Щековая дробилка	ДГШ160x100	1,0	1992	
17	Electrophotocontrolmètre Электрофотоколориметр	КФК-2	2,0	1987	
18	Frigidaire Холодильник	ЗИЛ	1,0	1987	
19	Climatiseur Кондиционер	DAEWOO	1,0	1999	
20	Etuve de Séchage Сушильный шкаф	2СНОЛ-3,5/3М	2,0	1974	

Signatures  
Подписи

-11- 11 7

-12- 11 7

DIRECTION: Mine (Approvisionnement, en eau)  
ДИРЕКЦИЯ: РУДНИК (Водообеспечение)

Zone: DÉBÈLE  
Зона: ДЕБЕЛЕ

N°	Désignations	Types et Marques	Quantité	Année de mise en exploitation / год в экпл.	Déscriptions
1	2	3	4	5	6
1	Station de pompage 1 ligne (pompe Kx1) Насосная станция 1-ой линии (насос Kx1)	Sopt	1	1974	
2	Station de pompage 1 ligne (pompe Kx2) Насосная станция 1-ой линии (насос Kx2)	Sopt	1	1974	
3	Station de pompage de la fabrique 1 ligne Насосная станция фабрики 1-ой линии	LHC	1	1974	
4	Station de pompage de la fabrique 2 ligne Насосная станция фабрики 2-ой линии	LHC		1974	
5	Station de pompage de la fabrique 3 ligne Насосная станция фабрики 3-ой линии	LHC	1	1974	Pompe et moteur sont absents Насос и мотор в отпуску
6	Station de pompage de la cité 1 ligne Насосная станция поселка 1-ой линии	K 50085	1	1974	
7	Station de pompage de la cité 2 ligne Насосная станция поселка 2-ой линии	K 50085	1	1974	
8	Bloc de filtration Фильтр-блок		1	1974	
9	Bloc осветления Блок осветления		1	1974	
10	Bloc хлорирования Блок хлорирования		1	1974	
11	Reservoir de pâte coléale Резервуар для пасты		3	1974	
12	Laboratoire de l'analyse d'eau Лаборатория анализа воды		1	1974	
13	Poêle d'oxidateur filtration chimique Оxidатор химической очистки		1	1974	
14	Reservoir d'eau pure Резервуар чистой воды		3	1974	
15	Écran de protection Защитное ограждение		1	1974	

Signatures  
Подписи

DIRECTION: MINE (Bâtiments et V.R.D.)  
ДИРЕКЦИЯ: РУДНИК (Здания и сооружения)

Zone: MINE  
Зона: ДЕБЕЛЕ

N°	Désignation	Types et marques Тип и марка	Qty К-во	Année de mise en expl. год в экпл.	Déscriptions Примечание
1	Bloc administratif Административный блок	(Bureau) (Бюро)	1	1974	
2	Cantine ouvrière Рабочий столовая	(Cantine) (Столовая)	1	1974	
3	Centre de formation Центр профессионального обучения		1	1974	
4	Laboratoire clinique Химическая лаборатория		1	1974	
5	Laboratoire géologique Геологическая лаборатория	(Echantillonnage) (Подготовка проб)	1	1995	
6	Bloc social Социальный блок	(Centre santé, Bureau SPSE, ВРТ, économical) (Санитария, Бюро БПСЗ, БТТЛ, материал)	1	1974	
7	Sapeur pompier Пожарный пост		1	1974	
8	Chaîneau d'eau Водонапорная башня		1	1974	
9	Hangar pour parc auto Ангар для автомобиля		1	1974	
10	Hangars pour ateliers Ангары для мастерских	(Parc auto, garage, RMM) (Автомобиль, гараж, РММ)	1	1974	
11	Magasin des matériels Склад оборудования и материалов		1	1974	
12	Station des hydrocarbures Заправочная станция		1	1974	
13	Magasin des hydrocarbures Склад ГСМ		1	1974	
14	Hangar pour citernes ferroviaires Ангар для железно- дорожных цистерн		1	1974	
15	Atelier de concassage Дробильный участок		1	1974	
16	Sous-station électrique Электрическая подстанция	ТПШ -1	1	1974	
17	Centrale DG-72M Электростанция ДГ-72М		1	1990	
18	Gate du Champin de Fer Железнодорожная станция		2	1974	
19	Magasin des explosifs Склад взрывчатых веществ	(Stockage des explosifs et accessoires) (Хранение взрывч- ных веществ и принадлежностей)	6	1974	

-	N°1, N°2, N°3	Accessoires - Sécurité Прималожности - Безопасность			
-	Bioparc				
-	Laboratoire - ENFO				
-	Линейная дорога по проектору В В Routés d'accès aux villages				
-	Подземные дороги к месторождению				
-	Sud-Ouest II	3000 m			
-	Юго-восток II				
-	Sankissa	1600 m			2000
-	Сангерез				
-	Cité Est	870 m			
-	Восточная часть				
21.	Сучес де сарбулати Резервуары с топливом	75 000 л (l)	3	1974	
22.	Routés bitumées	(сатраблэс) (проходимые)		1974	
23.	Награги медальоны Металлические награды		2	1974	

Signatures  
Подписи

DIRECTION : Mine (Bâtiments et V.R.D.)  
ДИРЕКЦИЯ: РУДНИК (Здания и сооружения)

ZONE : Cité de Debêlé  
ЗОНА: ЖИЛИЩНОЕ ПОСЕЛОК - ДЕБЕЛЕ

N° n°	Designation Назначение	Type et marque Тип и марка	Quant Квад	Date de mise en exploitation Год введения в эксплуатацию	Observation Примечание
1	Cité d'habitation Городской поселок				
	Maîtrise à 2 appartements Жилые 2-ух квартирные дома		21	1974	
	Puits de forage Скважина	Profondeur 50m Глубиной 50м	1	1999	
2	Наград «Ваухистрол» Ангар «Боксестрофи»	Ангары и павильоны Мастерские и склады	3	1974	
3	Жилой поселок «Душкино» Puits de forage Скважина	Profondeur 53m Глубиной 53м	1	1999	
4.	Pq 98 Пк 98				
-	Bâtiment et salle d'attente Здание и зал ожидания		1	1974	
-	Magasin Склад		1	1974	
5.	Debêlé - Cité Дебеле - Жилой поселок				
-	Bâtiment, type I Здание, тип I	Double appartement 2-квартирный	10	1974	
-	Bâtiment, type II Здание, тип II	Double appartement 2-квартирный	4	1974	
-	Bâtiment, type II Здание, тип II	Double appartement 2-квартирный	2	1974	
-	Bâtiment, type III Здание, тип III	Double appartement 2-квартирный	9	1974	
-	Bâtiment, type III Здание, тип III	Simple Простой	2	1974	
-	Bâtiment, type IV Здание, тип IV	Villa Вилла	3	1974	
-	Bâtiment, type V Здание, тип V	1 étage (4 appart.) 2 этажа (4 квартиры)	13	1975	
-	Dispensaire Диспансер	Centre médical Медицинский центр	1	1975	
-	Centre culturel Культурный центр	Loisirs Развлечения	1	1975	
-	Centre social (college) Социальный центр (Колледж)		1	1974	
-	Ecole primaire publique Начальная государственная школа		1	1975	
-	Ecole primaire privée Начальная частная школа		1	1998	

Modifiée et  
reconstituée en 1990  
Изменен и  
реконструирован в  
1990г.

DIRECTION: Mine (Mobilier de bureau)  
 Дирекция: Рудник (Офисная мебель и техника)

ZONE : Debite  
 Зона : Дебеле

-	Hôtel à 6 chambres 6-ти местная гостиница		1	1975	
-	Balustrade Перила		1	1975	Non utilisée Не используется
-	Mixateur refroidisseur Холодильный смеситель		1	1975	
-	Appareil pour le marche Аппарат для рынка		1	1975	
-	Stations électriques Электростанция	ГТТН-2	1	1975	
-	Puits de forage Скважина	Profondeur 51m Глубиной 51м	1	1999	
-	Cité de savane Жилой поселок из вагончиков			1987	
-	Station de pompage Насосная станция	Ler et Zinc lit eau 1-ий и 2-ой подъезды	1	1974	
-	Chloration Хлорирование		1	1974	
-	Autoroutes asphaltées Асфальтированные дороги	км	27	1974	У compris la Mine Включая рудник

Signatures  
 Подписи

N°	Designations Наименование	Types et Marques Марка	Quantité Кол-во	Année mise en exploit. Год пуска в эксплуат.	Observations Примечание
1	Photocopieuse Копировальный аппарат	Canon №1215	1	2000	6.110.700 25%
2	Photocopieuse Копировальный аппарат	Xerox 5310	1	1999	9036144 25%
3	Ordinateur Компьютер	Compaq NL 520	1	2000	11.900.000
4	Ordinateur Компьютер	Compaq 140	1	2000	11.900.000
5	Imprimante Принтер	Kodak 895	1	2000	1.350.000
6	Tireuse de plans Множительный аппарат		1	2000	17363700
7	Bureau de travail Рабочий кабинет		1	2000	4960000
8	Table de réunion Стол для заседаний		1	2000	1700.000
9	Fauteuil de bureau Офисное кресло		1	2000	425.000
10	Chaise pivotante Вращающийся стул		3	2000	1975.000
11	Chaise rembourrée Мягкий стул		20	2000	3000.000
12	Divan Диван		1	2000	
13	Réfrigérateurs Холодильники		7	1999	1200.000 25%
14	Coiffes (toutes marques) Сейфы (все марки)		5		
15	Climatiseurs Кондиционеры	BK 2500	16	1992 1980	10.600.000 25%
16	Climatiseurs Кондиционеры	Samsung	5	2000	
17	Bureau de travail Рабочий кабинет		29	1974	2604780 20%
18	Table de travail Рабочий стол		10	1974	1800.000 20%
19	Chaises Стулья		77	1974	6504500 20%
20	Armoires Шкафы		22	1974	6052548 20%
21	Buffet Буфет		19	1974	
22	Bureau petit modèle Стол (Малая модель)		26	1989	538200
23	Bureau grand modèle Стол (Большая модель)		23	1989	2808000
24	Fauteuils Кресла		13	1986	2515300 20%
25	Chaises Стулья		59	1989	1054106

Signatures  
 Подписи

SCHEMA DE LA POSITION DES GISEMENTS DE BAUXITE  
DE LA REGION DE DEBELE-KINDIA

СХЕМА РАЗМЕЩЕНИЯ МЕСТОРОЖДЕНИЙ БОКСИТОВ  
РАЙОНА ДЕБЕЛЕ-КИНДИЯ

Echelle  
Mасштаб 1:100 000

km 0 1 2 3 4

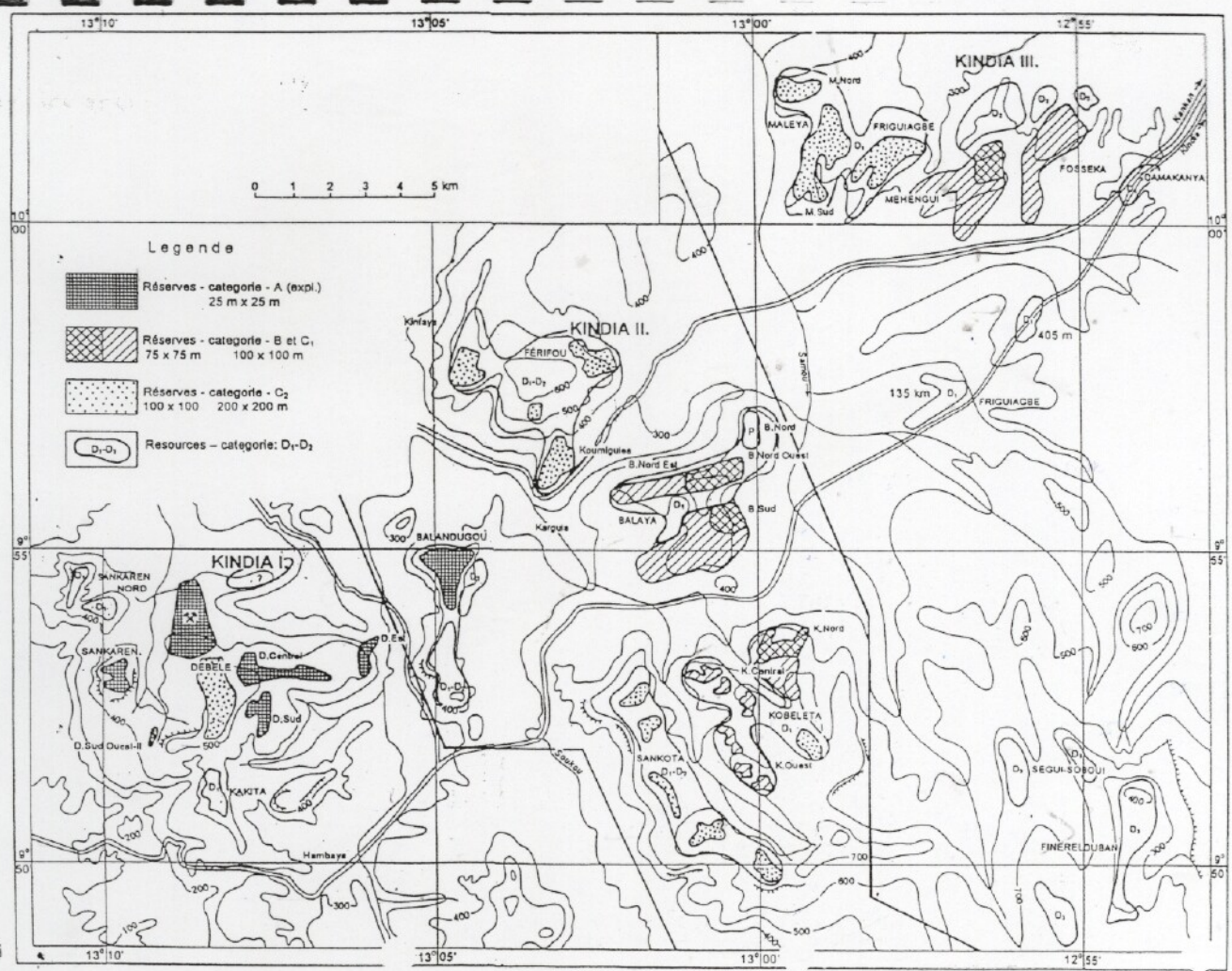


Fig. 1.

**ETAT DES RESERVES EXPLOITABLES DE LA CONCESSION MINIERE DE LA SBK AU 30-04-2001**

N/D	GISEMENTS GITES	RESERVES GEOLOGIQUES	TENEUR		DEGRE D'EXPLORATION		DEGRE DE PREPARATION A L'EXPLOITATION			OBSERVATIONS
			AL203 %	SiO2 %	Mailles	Catégories	Accès	Préparation Tranchée	Découverte	
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11
	KINDIA I									
	Nord-Ouest Bloc XI	846898	44.8	1.54	25 X 25	B	Oui	Oui	Non	Entamé
	Nord-Ouest Bloc XII	859738	47.8	2.16	25 X 25	B	Oui	Oui	Non	Entamé
	Centre	1399029	44.8	2.11	25 X 25	B	Oui	Oui	Non	Entamé
	Sud-Ouest II	867000	46.7	2.20	25 X 25	B	Oui	Oui	Non	Entamé (5% Extraits)
	Est	2356000	49.1	5.16	25 X 25	B	Oui	Non	Non	Non entamé
	Sankéren	4334000	47.1	2.15	25 X 25	B	Oui	Non	Non	Non entamé
	Sud Debéle	3121000	46.2	2.35	25 X 25	B	Oui	Non	Non	Non entamé
	TOTAL KINDIA I	13779665	46.9	2.65	25 X 25	B				
	KINDIA II									
	BALANDOUGOU	12071000	46.86	2.10	25X25	B	Non	Non	Non	Non entamé
	TOTAL	25850665	46.88	2.40	25X25	B				

VU ET APPROUVE PAR :

LE DIRECTEUR DE LA MINE SBK

AMADOU DIALLO

LE PRESIDENT DE LA SOUS COMMISSION TECHNIQUE

LE REPRESENTANT DE ROUSSKI ALUMINI

LE DIRECTEUR DE LA MINE CBK

CECE NORAMOU *[Signature]*

ANATOLI KISSELEV

VLASSOV GUENADI

*[Signature]*

**ETAT DES RESERVES GEOLOGIQUES DE LA CONCESSION MINIERE DE LA S.B.K au 30-04-2001**

N/D	GISEMENTS GITES	RESERVES GEOLOGIQUES	TENEUR		DEGRE D'EXPLORATION		DEGRE DE PREPARATION A L'EXPLOITATION			OBSERVATIONS
			AL203 %	SiO2 %	Mailles	Catégories	Accès	Préparation Tranchée	Découverte	
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11
	KINDIA II									
	BALAYA	22590000	46.47	3.39	75 X 75	B + C1	Non	Non	Non	Etude complémentaire
	FEREFU	7160000	47.1	1.88	200 X 200	C2	Non	Non	Non	Etude complémentaire
	KOBELETA	12519000	46.16	1.86	75 X 75 100 X 100	B + C1	Non	Non	Non	Etude complémentaire
	AUTRES GITES DE KOBELETA	8418000	44.62	1.98	100 X 100 200 X 200	C1 + C2	Non	Non	Non	Etude complémentaire
	MEHENGUI	51298000	44.0	4.25	100 X 100	B + C1 + C2	Non	Non	Non	Etude complémentaire
	FINERALOUGAN	20000000	46.0	1.30	Puits	P(Indices)	Non	Non	Non	Etude complémentaire
	TOTAL - KINDIA II	121.925.000	45.0	3.00						

VU ET APPROUVE PAR :

LE DIRECTEUR DE LA MINE SBK

AMADOU DIALLO

LE PRESIDENT DE LA SOUS COMMISSION TECHNIQUE

LE REPRESENTANT DE ROUSSKI ALUMINI

LE DIRECTEUR DE LA MINE CBK

CECE NORAMOU *[Signature]*

ANATOLI KISSELEV

VLASSOV GUENADI

*[Signature]*



ETAT DES RESERVES TOTALES DE LA CONCESSION MINIERE DE LA S.B.K AU 30-04-2001

N/D	GISEMENTS GITES	RESERVES GEOLOGIQUES	TENEUR		DEGRE D'EXPLORATION		DEGRE DE PREPARATION A L'EXPLOITATION			OBSERVATIONS
			AL203 %	SiO2 %	Mailles	Catégories	Accès	Préparation Tranchées	Découverte	
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11
	KINDIA I									
	Nord-Ouest+Bloc XI	846898	44.8	1.54	25 X 25	B	Oui	Oui	Non	Entamé
	Nord-Ouest Bloc XII	855738	47.8	2.16	25 X 25	B	Oui	Oui	Non	Entamé
	Centre	1399029	44.8	2.11	25 X 25	B	Oui	Oui	Non	Entamé
	Sud-Ouest II	867000	46.7	2.20	25 X 25	B	Oui	Oui	Non	entamé 5 % extrait sur réserve d'origine
	EST	2356000	49.1	5.16	25 X 25	B	Oui	Non	Non	Non entamé
	Senkeren	4334000	47.1	2.15	25 X 25	B	Oui	Non	Non	Non entamé
	Sud Débélé	3121000	46.2	2.35	25 X 25	B	Oui	Non	Non	Non entamé
	TOTAL KINDIA I	13779665	46.9	2.67	25 X 25	B				Non entamé
	KINDIA II									
	Balandougou	12071000	46.86	2.10	25 X 25	B	Non	Non	Non	Non entamé
	Balaya	22590000	4647	3.39	75 X 75	B+CI	Non	Non	Non	Etude complémentaire
	Féréfou	7160000	47.1	1.88	200 X 200	C2	Non	Non	Non	Etude complémentaire
	Kobéléta	12519000	46.16	1.86	75 X 75 100X100	B+CI	Non	Non	Non	Etude complémentaire
	Autres Gites de Kobéléta	8418000	44.62	1.98	100X100 200X200	CI+C2	Non	Non	Non	Etude complémentaire
	Méhengui	51298000	44.0	4.25	100X100	B+CI+C2	Non	Non	Non	Etude complémentaire
	Finéralougan	20000000	46.0	1.30	Puits	P(Indices)	Non	Non	Non	Etude complémentaire
	TOTAL KINDIA II	21.985.000	45.0	300						Etude complémentaire
	TOTAL KINDIA I ET II	147.835.665	45.38	2.88						

VU ET APPROUVE PAR :

LE DIRECTEUR DE LA MINE S.B.K

AMADOU DIALLO

LE PRESIDENT DE LA S/COMMISSION TECHNIQUE

LE REPRESENTANT DE ROUSSKI ALLUMINI

CECE NORAMOU

ANATOLI KISSELEV

LE DIRECTEUR DE LA MINE CBK

VLASSOV GUENNADI

N°	Désignations	Naименование	Types et Marques	Quantité	Année mise en exploitation	Observations
1	District voie de Simbaya	Дистанция пути Симбая	Km	46	1974	
2	Plate-forme	Земляное полотно	Km	46	1974	
3	Ouvrages d'art	Искусственные сооружения	Ps	80	1974	
4	Superstructure de voie	Superstructure de voie (y compris les voies de station)	P-50	56.7	1974	
5	Voies de station	Верхнее строение пути (с учетом станц. путей)				
6	Lubrificateurs	Рельсоосмазыватели	K61479-60-00014	8	1974	
7	District voie de Kouria	Дистанция пути Курья	Km	26	1974	
8	Plate-forme	Земляное полотно	Km	26	1974	
9	Ouvrages d'art	Искусственные сооружения	Ps	65	1974	
10	Superstructure de voie	Superstructure de voie (y compris les voies de station)	P-50	27.12	1974	
11	Voies de station	Верхнее строение пути (с учетом станц. путей)				
12	Lubrificateurs	Рельсоосмазыватели	K61479-60-00014	14	1974	
13	District voie de Debele	Дистанция пути Дебеле	Km	36.2	1974	
14	Plate-forme	Земляное полотно	Km	36.2	1974	
15	Ouvrages d'art	Искусственные сооружения	Ps	63	1974	
16	Superstructure de voie	Superstructure de voie (y compris les voies de station)	P-50	40.27	1974	
17	Voies de station	Верхнее строение пути (с учетом станц. путей)				
18	Lubrificateurs	Рельсоосмазыватели	K61479-60	20	1974	

DIRECTION : Chemin de Fer (District voie)  
Дирекция : Железная дорога (Дистанция пути)

ZONE : Simbaya - Debele  
Зона : Симбая - Дебеле

Signatures:  
Подписи

Voie ferrée : 12 510 985 112 (1988)  
Превозка Voie ferrée : 14 222 460 928 (1991)

DIRECTION : Chemin de Fer (mécanismes travaux de voie)  
 Дирекция : ЖД (механизмы мы для путейх работ)

Zone : Simbaya et Koufia  
 Зона : Дистанции Симбая и Курия

N°	Désignations Naименование	Types et Marques Номер	Qté Кол-во	Année mise en exploitation . Год пуска в эксплуатацию	Observations Примечание
1	Draisine 4242 Дрезина	ДГ КУ	1	1985	
2	Groupe électrogène Электростанция передвижная	Volga (15 Kw) Волга	1	1989	
3	Groupe électrogène Электростанция передвижная	Moskvitch (8Kw) Москвич	1	1989	
4	Groupe électrogène Электростанция передвижная	A5 - 4 (4Kw)	2	1989	
5	Ripouse électrique Гидроэлектростанция	РГУ - 1	10	1989	
6	Perceuse électrique Электроперильный станок	1024 - 5	3	1989	
7	Socié mécanique Электрогребельсорезный станок	PM - 2	3	1989	
8	Cric de relevage Домкраты путевые	Neuhäuser	10	1997	
9	Cric de relevage Домкраты путевые	ДГ П - 9	10	1989	
10	Poste à soudure Агрегат электросварочный	ТД 500 - Т	1	1989	
11	Signal en gèstéleur Тележка путеизмерит.	Matvienko Матвиенко	1	1998	
12	Cric № 92 Кран железнодорожный	КК ДЗ - 25	1	1988	
13	Clé électrique Ключ электрический	ШВ - 2 М	5	1985	
14	Vibrateurs Электрогидроподбойки	ЭШП - 9	9	1985	

Signatures

Подписи

DIRECTION : Chemin de Fer (branchement et traversées)  
 Дирекция : ЖД (стрелоч.переводы и глухие перес-я)

ZONE : Port - Simbaya - Debéle  
 Зона : Порт - Симбая - Дебеле

N°	Désignations Naименование	Types et Marques Номер	Qté Кол-во	Année mise en exploitation . Год пуска в эксплуатацию	Observations Примечание
1	Branchement et traversées Стрелочные переводы и глухие пересечения	Station Portballe 1/9 Ст. Портова	6	1974	
2	Пересечение км 15	PK 15 1/9	2	1974	
3	Траверсées Глухое пересечение	Траверсées	1	1974	
4	Ст. Симбая	Station Simbaya 1/9 Ст. Симбая	45	1974	
5	Ст. Симбая	Station Simbaya 1/11 Ст. Симбая	3	1974	
6	Разъезд км 43	Км 43 1/9	4	1974	
7	Ст. Курия	Station Koufia 1/11 ст. Курия	3	1974	
8	Пересеч. Км 56	Км 56 1/9	1	1974	
9	Траверсées Глухое пересечение	Траверсées	1	1974	
10	Пересеч. Км 67	Км 67 1/9	2	1974	
11	Траверсées Глухое пересеч	Траверсées	1	1974	
12	Отвешвление км 92	Км 92 Траверсée	2	1974	
13	Ст. Дебеле	Station Debéle mlle 1/9 Ст. Дебеле	15	1974	
14	Ст. Дебеле (pass)	Station Debéle (pass) 1/9	6	1974	

Signatures

Подписи

DIRECTION : Chemin de Fer (ouvrages de CF)  
 Дирекция : ЖД (сооружения ЖД пути)

ZONE : Portuaire - Debele  
 Зона : Портовая - Дебеле

N°	Designations. Наименование	Types et Marques Номер	Qté Кол-во	Année mise en exploitation. Год пуска в эксплуатацию	Observations Примечание
1	Ouvrages d'art				
1	Искусственные сооружения				
1	Ecluse		PS. 1	1974	
1	Остакада (ж.д. путь)		шт.		
2	Passage inférieur		" " 4	1974	
2	Путьевода под. жел. дор.				
3	Passage supérieur		" " 2	1974	
3	Путьевода над. жел. дор.				
4	Aqueduc en béton ouverture 1,5 m		" " 94	1974	
4	Труба железобетонная отверстие 1,5 м				
5	Aqueduc en béton ouverture 2 x 1,5 m		" " 7	1974	
5	Труба железобетонная отверстие 2 x 1,5 м				
6	Aqueduc en béton ouverture 2,0 m		" " 36	1974	
6	Труба железобетонная отверстие 2,0 м				
7	Aqueduc en béton ouverture 2 x 2,0 m		" " 23	1974	
7	Труба железобетонная отверстие 2 x 2,0 м				
8	Aqueduc en béton ouverture 3,0 m		" " 16	1974	
8	Труба железобетонная отверстие 3,0 м				
9	Aqueduc en béton ouverture 2 x 3,0 m		" " 5	1974	
9	Труба железобетонная отверстие 2 x 3,0 м				
10	Aqueduc en béton ouverture 4,0 m		" " 7	1974	
10	Труба железобетонная отверстие 4,0 м				
11	Aqueduc en béton ouverture 2 x (4x2) m		" " 1	1974	
11	Труба железобетонная отверстие 2 x (4x2) м				
12	Aqueduc en béton ouverture 6,0 m		" " 4	1974	
12	Труба железобетонная отверстие 6,0 м				
13	Aqueduc en béton ouverture 2 x 6,0 m		" " 2	1974	
13	Труба железобетонная отверстие 2 x 6,0 м				
14	Aqueduc en béton ouverture 2 x (6x3) m		" " 1	1974	
14	Труба железобетонная отверстие 2 x (6x3) м				
15	Pont en métal 2 x 23,6 m		" " 4	1974	
15	Мост металлический				
16	Pont en métal 3 x 23,6 m		" " 2	1974	
16	Мост металлический				

Signatures  
 Подписи

N/D	Designations Наименование	Types et Marques Номер	Qté Кол- во	Année mise en exploitation. Год пуска в эксплуатаци ию	Observations Примечание
	Locomotives	TEM 2T	16		
	Тепловозы	ТЭМ 2Т			
1	Locomotive	TEM 2T	1	1974	
1	Тепловоз	ТЭМ 2Т			
2		011	1	1974	
2		013	1	1974	
3		014	1	1975	
4		015	1	1975	
5		017	1	1975	
6		018	1	1975	
7		020	1	1981	
8		021	1	1981	
9		023	1	1981	
10		024	1	1981	
11		025	1	1986	
12		026	1	1986	
13		028	1	1987	
14		029	1	1994	
15		030	1	1994	
16					

DIRECTION: Chemin de Fer (locomotives)  
 Дирекция: железная дорога (тепловозы)

ZONE: Simbaya  
 Зона: Симбая

Signatures  
 Подписи

*locomotives d'HE*

-27-

-98-

DIRECTION: Chemin de Fer (Wagons)  
 Дирекция: железная дорога (вагоны)

ZONE Simbaya  
 Зона: Симбая

N/D	Designations Наименование	Types et Marques Номер	Qté Кол- во	Année mise en exploitation Год пуска в эксплуатац ию	Observations Примечание
1	Вагоны	20-471	26	1980	
2	Вагоны	7432	"	"	
3	Вагоны	7433	"	"	
4	Вагоны	7435	"	"	
5	Вагоны	7436	"	"	
6	Вагоны	7444	"	"	
7	Вагоны	7445	"	"	
8	Вагоны	7446	"	"	
9	Вагоны	7448	"	"	
10	Вагоны	7452	"	"	
11	Вагоны	7456	"	"	
12	Вагоны	7458	"	"	
13	Вагоны	7459	"	"	
14	Вагоны	7460	"	"	
15	Вагоны	7463	"	"	
16	Вагоны	7464	"	"	
17	Вагоны	7465	"	"	
18	Вагоны	7470	"	"	
19	Вагоны	7475	"	"	
20	Вагоны	7476	"	"	
21	Вагоны	7487	"	"	
22	Вагоны	7488	"	"	
23	Вагоны	7489	"	"	
24	Вагоны	7492	"	"	
25	Вагоны	7493	"	"	
26	Вагоны	7497	"	"	
	Вагоны	7499	"	"	
1	Вагоны	20-471	31	1981	
2	Вагоны	7500	"	"	
3	Вагоны	7501	"	"	
4	Вагоны	7503	"	"	
5	Вагоны	7505	"	"	
6	Вагоны	7512	"	"	
7	Вагоны	7513	"	"	
8	Вагоны	7517	"	"	
9	Вагоны	7520	"	"	
10	Вагоны	7523	"	"	
11	Вагоны	7524	"	"	
	Вагоны	7527	"	"	

12	Вагоны	7528	"	"	
13	Вагоны	7532	"	"	
14	Вагоны	7539	"	"	
15	Вагоны	7541	"	"	
16	Вагоны	7543	"	"	
17	Вагоны	7545	"	"	
18	Вагоны	7547	"	"	
19	Вагоны	7548	"	"	
20	Вагоны	7553	"	"	
21	Вагоны	7557	"	"	
22	Вагоны	7562	"	"	
23	Вагоны	7563	"	"	
24	Вагоны	7565	"	"	
25	Вагоны	7566	"	"	
26	Вагоны	7568	"	"	
27	Вагоны	7569	"	"	
28	Вагоны	7570	"	"	
29	Вагоны	7574	"	"	
30	Вагоны	7575	"	"	
31	Вагоны	7577	"	"	
1	Вагоны	20-471	26	1985	
2	Вагоны	1001	"	"	
3	Вагоны	1002	"	"	
4	Вагоны	1008	"	"	
5	Вагоны	1009	"	"	
6	Вагоны	1010	"	"	
7	Вагоны	1011	"	"	
8	Вагоны	1015	"	"	
9	Вагоны	1016	"	"	
10	Вагоны	1017	"	"	
11	Вагоны	1018	"	"	
12	Вагоны	1019	"	"	
13	Вагоны	1021	"	"	
14	Вагоны	1026	"	"	
15	Вагоны	1027	"	"	
16	Вагоны	1029	"	"	
17	Вагоны	1031	"	"	
18	Вагоны	1035	"	"	
19	Вагоны	1036	"	"	
20	Вагоны	1037	"	"	
21	Вагоны	1039	"	"	
22	Вагоны	1042	"	"	
23	Вагоны	1045	"	"	
24	Вагоны	1046	"	"	
25	Вагоны	1047	"	"	
26	Вагоны	1049	"	"	
	Вагоны	1050	"	"	
1	Вагоны	20-4015	37	1992	
2	Вагоны	004	"	"	
	Вагоны	005	"	"	

1	006	..			
4	007	..			
5	008	..			
6	009	..			
7	010	..			
8	011	..			
9	012	..			
10	013	..			
11	015	..			
12	016	..			
13	017	..			
14	018	..			
15	019	..			
16	021	..			
17	023	..			
18	024	..			
19	025	..			
20	026	..			
21	027	..			
22	028	..			
23	029	..			
24	033	..			
25	034	..			
26	035	..			
27	036	..			
28	037	..			
29	038	..			
30	039	..			
31	040	..			
32	042	..			
33	043	..			
34	044	..			
35	047	..			
36	048	..			
37	049	..			
Wagons		..			
1	101	25-4086	50	2000	
2	102	..			
3	103	..			
4	104	..			
5	105	..			
6	106	..			
7	107	..			
8	108	..			
9	109	..			
10	110	..			
11	111	..			
12	112	..			
13	113	..			
14	114	..			
15	115	..			
16	116	..			
17	117	..			
18	118	..			
19	119	..			
20	120	..			
21	121	..			
22	122	..			
23	123	..			

24	124	..			
25	125	..			
26	126	..			
27	127	..			
28	128	..			
29	129	..			
30	130	..			
31	131	..			
32	132	..			
33	133	..			
34	134	..			
35	135	..			
36	136	..			
37	137	..			
38	138	..			
39	139	..			
40	140	..			
41	141	..			
42	142	..			
43	143	..			
44	144	..			
45	145	..			
46	146	..			
47	147	..			
48	148	..			
49	149	..			
50	150	..			
1 Вaгoны пaссажирские			2		1974
Wagons passenger					
№ 1			1		1974
№ 2			1		1974
2 Вaгoны-дoзaтoры			8		
Wagons-dozators					
901			1		1974
902			1		1974
903			1		1974
904			1		1974
905			1		1974
906			1		1974
907			1		1974
908			1		1974
3 Жeл.дop. Циcтepны			6		
Cisternes ferroviaires					
701			1		1974
702			1		1974
703			1		1974
704			1		1974
705			1		1974
706			1		1974
4 Плaтфopмы			10		
Plate-formes					
401			1		1974
402			1		1974
403			1		1974
404			1		1974

Direction : CHEMIN DE FER (Machines Outils)  
Direction : ЖЕЛЕЗНАЯ ДОРОГА (Станции, оборудование)  
Zone : SIMBAVA  
Бюро : СИМБАВА

N°	Description <i>Назначение</i>	Type/Charge <i>Типы</i>	Quantité <i>Кол-во</i>	Date de la mise en service ( <i>Year</i> )	Observations <i>Примечание</i>
405			1	1974	
406			1	1974	
407			1	1974	
408			1	1974	
409			1	1974	
410			1	1974	
5	Вагоны закрытые <i>Wagons couverts</i>		5	1974	
201			1	1974	
202			1	1974	
203			1	1974	
204			1	1974	
205			1	1974	

Signatures  
Подписи

N°	Description <i>Назначение</i>	Type/Charge <i>Типы</i>	Quantité <i>Кол-во</i>	Date de la mise en service ( <i>Year</i> )	Observations <i>Примечание</i>
1	Tour à chariot Станок токарный 16Д10	3606	1	1989	
2	Tour à chariot Станок токарный 1М63	9456	1	1072	
3	Tour à chariot Станок токарный 1А64	53161	1	1973	
4	Tour à chariot Станок токарный 1А616	4415	1	1973	
5	Tour à chariot Станок токарный 16У0УП1	5841	1	1972	
6	Tour de bandage Станок бандажный 84А11	08	1	1974	
7	Tour à chariot Станок токарный 16Д10	3618	1	1989	
8	Tour à chariot Станок токарный	184	1	1988	
9	Tour à chariot Станок токарный 1М63М	367	1	1989	
10	Percuse radiale Станок сверлильный 2Н55	10886	1	1972	
11	Percuse Станок сверлильный 2Н135	4318	1	1972	
12	Percuse Станок сверлильный 2КС2	1433	1	1990	
13	Percuse Станок сверлильный 2Н112	437	1	1972	
14	Percuse à colonne Станок сверлильный 2М135Т	15517	1	1973	
15	Percuse radiale Станок сверлильный 2Н55	1180	1	1972	
16	Percuse à table Станок сверлильный 2М112Т	10721	1	1972	
17	Percuse à table Станок сверлильный 2Н118	33658	1	1972	
18	Fraiseuse Станок фрезерный 6р83	784	1	1972	
19	Fraiseuse Станок фрезерный 6р82ш	04	1	1972	
20	Fraiseuse Станок фрезерный 6Т83-1	127	1	1990	
21	Raboteuse Станок строгальный 7Д33	664	1	1972	
22	Rectifeuse Станок шлифовальный 36423	4293	1	1972	
23	Rectifeuse verticale Станок шлифовальный вертикальный Т278Н	8599	1	1972	
24	Meuleuse affiluseuse Станок шлифовальный заточной 3А64Д	72191	1	1972	
25	Affiluseuse meuleuse Станок заточной 3М636	382	1	1972	
26	Affiluseuse meuleuse	1805	1	1972	

27	Станок артиллерийский 5Б623								
27	Артиллерийский станок артиллерийский 5Б623	1803	1	1972					
28	Сеть аэродромная 5Б623	1906.4	1	1972					
29	Станок артиллерийский 872МТ2								
29	Сеть аэродромная	14604	1	1972					
30	Станок артиллерийский 872МТ2								
30	Вспомогательное оборудование	3643	1	1972					
31	Пресс гидравлический 2135М1	937	1	1974					
31	Пресс гидравлический								
32	Пресс гидравлический	11474	1	1972					
33	Пресс-ножницы НБ-5221								
33	Мини-рион	67	1	1973					
34	Молод кузнечный МБ4134								
34	Фонтен де слайфаге	46173	1	1973					
35	Экстренный тормоз СНЗ-6-10-3								
35	Ронт голланд	2-1479	1	1974					
36	Мостовой кран 30/5ТН								
36	Ронт голланд	2-1692	1	1974					
37	Мостовой кран 10-25								
37	Ронт голланд	2-1691	1	1974					
38	Мостовой кран 10-3К								
38	Ронт голланд	55035	1	1990					
39	Ронт голланд	33779	1	1971					
40	Мостовой кран 5Т-25								
40	Палан электрический								
41	Кран-балка 2ТН								
41	Палан электрический								
42	Кран-балка 2ТН								
42	Фонтен а sable								
43	Пескоосушитель 20 м3								
43	Poste de soudure automate	80060	1	1980					
44	Автоматический сварочный пост АСД300-3								
44	Poste de soudure	4493	1	1980					
45	Трансформатор сварочный ТДМ401-2	117	1	1987					
45	Poste de soudure à C.C.								
46	Преобразователь сварочный ПСО-390	64	1	1986					
46	Poste de soudure								
47	Трансформатор сварочный 31-12	409	1	1972					
47	Poste de soudure								
48	Трансформатор сварочный ТД-500Т	4086	1	1972					
48	Poste de soudure à C.C.								
49	Преобразователь сварочный ПСО500Т	5064	1	1989					
49	Poste de soudure								
50	Трансформатор сварочный ТДМ401-2								
50	Станок для шлифования								
51	Вертикальный станок ЭСЛ-30	ТЭД-30	28	1972					
51	Вертикальный станок ЭСЛ-30								
52	Электродоводы								
52	Палан электрический	19730	1	1974					
53	Компрессор станционный КСД-10/8	73281	1	1972					
53	Компрессор станционный КСД-10/8								
54	Компрессор станционный КСД-10/8	74006	1	1972					
54	Компрессор станционный КСД-10/8								
55	Банк для испытания								
55	Банк для испытания								

56	Испытательный стенд для измерения								
56	Банк для испытания регуляторов давления								
57	Испытательный стенд для сжатия								
57	Банк для испытания реле давления								
58	Банк для испытания реле давления								
58	Банк для испытания регуляторов давления								
59	Банк для испытания регуляторов давления								
60	Банк для испытания регуляторов давления								
61	Стенд для испытания регуляторов давления								
62	Стенд для испытания регуляторов давления								
63	Стенд для испытания регуляторов давления								
64	Стенд для испытания регуляторов давления								
65	Стенд для испытания регуляторов давления								
66	Стенд для испытания регуляторов давления								
67	Стенд для испытания регуляторов давления								
68	Стенд для испытания регуляторов давления								
69	Стенд для испытания регуляторов давления								

Signatures  
Подписи

DIRECTION: Chemin de Fer  
 ДИРЕКЦИЈА: Железная дорога

Energie  
 Энергетика

ZONE: Simbaya  
 ЗОНА: Симбая

EQUIPEMENT DE DG-72M  
 ОБОРУДОВАНИЕ ДГ 72М

N/D	Designation	Types et marques	Numero	Quant.	Année de mise en exploitation	Observation
Наименование	Типы и марки	Номер	Кол-во	Год пуска в эксп.	Примечание	
1	Diesel-générateur N°1	ДГ-72М №1665		1	1991	
2	Diesel-générateur N°2	ДГ-72М 1724		1	1996	
3	Diesel-générateur 30 KW	AD30C-T400-PM2		1	1991	
4	Moteur-compresseur	КВД-Г-ТЗ 60кг/см 8000об/мин 10м3/час		2	1991	
5	Tour de réfrigération de DG-72M	Радиры ДГ-72М		1	1991	

SOUS-STATIONS ET RESEAUX ELECTRIQUES DE SIMBAYA ET CHEMIN DE FER  
 ПОДСТАЦИИ И ЭЛЕКТРИЧЕСКИЕ СЕТИ СИМБАЯ И ЖД

Sous-stations						
Подстанции						
1	Sous-station N°1	15 KV	1	1974		
2	Sous-station N°2	400 KVA	1	1974		
3	Подстанция №2	15 KV	1	1974		
4	Подстанция №3	160 KVA	1	1976		
5	Подстанция №4	15 KV	1	1974		
6	Подстанция №5	15 KV	1	1974		
7	Подстанция №6	400 KVA	1	1974		
8	Подстанция №7	15-20 KV	1	1974		
9	Poste de distribution principale	1000 KVA	1	1974		
	ЦРП	15 KV	1	1974		
	Центральная распределительная подстанция					
	Cables de force 20 KV					
	Силовые кабели 20 KV					
9	Sable N tension 20 KV	СБ	1	лигнэ	1974	
	КТП-7 - ЦРП	3x95 мм2				
	Кабель 20 KV					
10	Cable N tension 20 KV	СБ	1	лигнэ	1974	
	КТП-6 - КТП-1	3x95 мм2				
	Кабель 20 KV					

11	Cable N tension 20 KV	СБ	1	лигнэ	1974	
	КТП-2 - Лигнэ НТ					
12	Кабель ВЛ 20 KV	3x35 мм2	1	лигнэ	1974	
	ЦРП - КТП-5	СБ				
13	Cable N tension 20 KV	СБ	1	лигнэ	1974	
	КТП-4 - КТП-5	3x95 мм2				
14	Cable N tension 20 KV	СБ	1	лигнэ	1974	
	КТП-4 - КТП-3	3x95 мм2				
	Кабель 20 KV					
	Лигнэ ВТ 380V/220V					
15	Réseau ВТ 380V/220V	Фил: Провод: А-35	2	лигнэ	1974	
	Alimentation des sites NN°1, 2					
	Низковольтная линия 380/220					
	Эл. сети 380 поселка № 1, 2					
16	Réseau ВТ éclairage de Depot, hydraulique, РТО	Фил: Провод: А-35	3	лигнэ	1974	
	Сеть освещения депо, склада					
	жидкого топлива, ПТО					
17	Réseau ВТ 380V	Фил: Провод: А-35	2	лигнэ	1974	
	Эл. сеть 380V	Кабель: КТП-2	2	линии		
		Фил: Провод: 4x35мм2				
18	Réseau ВТ éclairage Gare Slim bayu	Фил: Провод: А-35	1	лигнэ	1974	
	Сеть освещения ст. Симбая	Кабель: 4x16мм2				
19	Réseau ВТ éclairage Site 1	Фил: Провод: А-35	1	лигнэ	1974	
	Сеть освещения поселка 1	Кабель: 4x16мм2				
20	Réseau ВТ éclairage Site 2	Фил: Провод: А-35	1	лигнэ	1974	
	Сеть освещения поселка 2	Кабель: 4x16мм2				
21	Réseau ВТ 380V d'alimentation et éclairage de la Gare du Port	Фил: Провод: А-35	1	лигнэ	1974	
	Сеть 380V освещения и питания ст. Портова	Кабель: 4x16мм2				
22	Réseau ВТ 380V d'alimentation et éclairage de Kouita	Фил: Провод: А-35	1	лигнэ	1974	
	Сеть 380V освещения и питания Курити	Кабель: 4x16мм2				
23	Réseau НТ 20 KV Kouita-мм67	Фил: Провод: А-35	1	лигнэ	1974	
	Сеть 20 KV Курити - км 67	Кабель: 4x25мм2				
24	Réseau ВТ 380V Passage à niveau km 30	Фил: Провод: А-35	1	лигнэ	1993	
	Эл. сеть 380V переезда 30 км	Кабель: 4x25мм2				
25	Réseau ВТ 380V Passage à niveau km 20	Фил: Провод: А-35	1	лигнэ	1993	
	Эл. сеть 380V переезда 20 км	Кабель: 4x6мм2				

97-

38-



26	Réseau VT 220V kV. 15 Эл. сеть 220V 15 км.	Фил: Провод: A-16	0	1974	
27	Réseau VT 380V kV. 13 Эл. сеть 380V 13 км.	Сабле: Кабель: 4x6мм <sup>2</sup>	1 ligne 1 линия	1994	
28	Réseau VT 380V kV. 10 Эл. сеть 380V 10 км.	Сабле: Кабель: 4x25мм <sup>2</sup>	1 ligne 1 линия	1993	
29	Réseau VT 220V kV. 6 Эл. сеть 220V 6 км.	Фил: Провод: A-16	1 ligne 1 линия	1974	
30	Réseau VT 220V kV. 4 Эл. сеть 220V 4 км.	Сабле: Кабель: 4x6мм <sup>2</sup>	1 ligne 1 линия	1974	
31	Réseau VT 380V kV. 57 Эл. сеть 380V 67 км.	Сабле: Кабель: 4x25мм <sup>2</sup>	1 ligne 1 линия	1974	
32	Réseau d'éclairage du bloc administratif Сеть освещения администра- тивного блока		totalité полн.	1974	
33	Réseau d'éclairage de la Direc- tion Générale Сеть освещения Ген. Дирек- ции		totalité полн.	1974	
34	Réseau d'éclairage du bloc Réduction Сеть освещения диспетчер- ского блока		totalité полн.	1974	
35	Réseau VT 220V kV. 8 Эл. сеть 220V 8 км.	Фил: Провод: A-16	1 ligne 1 линия	1974	
36	Réseau VT 380V kV. 35 Эл. сеть 380V 35 км.	Фил: Провод: A-35	1 ligne 1 линия	1974	
<i>Équipement électrique de travail</i>					
<i>Рабочее электрооборудование</i>					
37	Reboîtiuse électrique Электроремотатель	360A	1	1974	
38	Stand d'essai diélectrique Испытательн. стэнд диэлектр	A3101T	1	1974	
39	Multi mesureur Универс. измерит. прибор	ИТ-2005	1	2001	
40	Pendle isolante Изолирующая штанга	ШО-10Т	3	1998	
41	Contrôleur d'huile transformal. Маслопробойник для трансф. масла	ДИМ-90	1	1995	
42	Mégomètre 10000V Мегомметр 10000V	M4100 4T	1	1989	
43	Mégomètre 2500V Мегомметр 2500V	M4100 5T	1	1989	
44	Testeur ou indicateur haute tension Индикатор высокого напря- жения	УВН 80 МТ	1	1986	

45	Stencileur de défaut de Câble Прибор обнаружения повреж- дений кабелей	УНИВЕРСАЛ-911	1	2000	
46	Rince ampérétrique Токоизмерительные клещи	Ц4502	2	1994	
47	Poni de mesure de résistance Мост для измерения сопро- тивлений	P333	1	1990	
48	Rince à sertir les câbles Клещи для обжимки кабелей	158	1	1995	
49	Echelle Лестница	12м	1	1999	
50	Echelle Лестница	5м	1	1999	

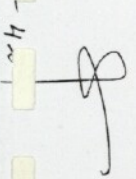
Signature  
Подпись

N/D	Designations	Наименование	Types et Marques	№	Année mise en exploitation	Год пуска в эксплуатацию	Observations	Примечание
<b>TELECOM</b>								
<b>TELECOM</b>								
	Port							
	Port							
1	Central Téléphonique automatique		ATSK-50/200 à 100 Nos	1	1987			
	Автоматическая телефонная станция		АТС-К 50/200 100 НОМ					
2	Appareil de multiplexage à haute fréquence		OB-12-3M	1	1987			
	Высокочастотная аппаратура передачи		OB-12-3M					
	Station de Simbaoua							
	Станция Симбава							
3	Centrale Téléphonique automatique		ATSK-50/200 à 100 Nos	1	1987			
	Автоматическая телефонная станция		АТС-К 50/200 100 НОМ					
4	Centrale Téléphonique automatique		ATSK-50/200 à 100 Nos	1	1987			
	Автоматическая телефонная станция		АТС-К 50/200 100 НОМ					
5	Appareil de multiplexage à haute fréquence		OB-12-3M	2	1987			
	Высокочастотная аппаратура передачи		OB-12-3M					
6	ligne Téléphonique aérienne entre Simbaoua et PK-67		ВЛС 4x2	52 km	1974			
	Воздушная линия связи ст. Симбава-67 км		ВЛС 4x2					
7	Reseau de Câbles Téléphoniques entre Le Port et Simbaoua		ТЗБ-4x4x1, ТРР-50x2x07, ТЗБ-4x4x1, 2x7x4x1,2 ТРР-50x2x07	31 km	1985			
	Кабели связи соединительных линий ст. Симбава							
8	Appareil de liaison à appel selectif entre Portouera-Simbaoua-Kouira-Mine Debele		PCDT-MC ППС	100 km	1985			
	Аппаратура связи с избирательным вызовом участка Портовав-Симбава-Курин-Рудина		РСДТ-М с промтунками ППС					
9	Appareil de liaison des aiguilles		УКС-8	4	2001			
	Аппаратура стрелочной связи		УКС-8					
<b>LIANSON RADIO</b>								
<b>РАДИОСВЯЗЬ</b>								
1	Radio-clas station Motorola		УНФ/УНФ	2	1998			
	Радиостанция стационарная Motorola		МТР-2000 УНФ/УНФ					
2	Station fixe Motorola		УНФ/УНФ	11	1998			
	Стационарная станция Motorola		СМ-300					
3	Postes Portatifs Radus		GP-300	4	1998			
	Портативные радиостанции		КП-300					

GP-68	6	1998	
GP-328	15	2001	

Signatures  
 Подписки

4



DIRECTION : Générale (Bâtiments et V.R.D.)  
 Дирекция : Генеральная (Здания и сооружения)

ZONE : Simbaoua  
 Зона : Симбауй

N°	Désignations	Наименование	Types et Marques	Quantité	Année mise en exploit.	Год пуска в эксплуата.	Observations	Примечание
A	Bâtiments Industriels							
1	Bâtiment de réparation du matériel roulant	Здание для ремонта подвижного состава		1	1974			
2	Bâtiment de visite technique du M.R.	Пункт тех осмотра подвижного состава		1	1974		218289596	
3	Centrale électrique DG-72	Дизельная электростанция ДГ-72		1	1991		815640327	
4	Bâtiment chaufferie	Здание котельной		1	1974		6713844	
5	Tour de réfrigération	Здание градирни		1	1991			
6	Bâtiment compresseur	Здание компрессорной		1	1974		6600000	
7	Bâtiment magasin central	Здание центрального склада		1	1974			
8	Bâtiment magasin S.F. + atelier menuiserie bois	Здание ж/д склада+столярная мастерская		1	1974			
9	Bâtiment garage central et tôlerie peinture	Зд-е центр. гаража и покрасочной мастерской		1	1974		235269085	
10	Bâtiment des hydrocarbures et lubrifiants	Здание ГСМ		1	1974			
11	Bâtiment salle des machines (hydrocarbures)	Здание машинного зала ГСМ		1	1974			
12	Bâtiment de la sablière	Здание пескодулки		1	1974		5291420	
13	Bâtiment de la station de pompage	Здание насосной станции		1	1975			
14	Bâtiment de l'usine oxy-acétylène	Здание кислородного завода		1	1987			
15	Bâtiment de l'atelier de menuiserie de Rosmo	Здание столярной мастерской Росмо		1	1974			
16	Bâtiment de magasin de stockage de Rosmo	Здание склада Росмо		1	1974			
17	Magasin lubrifiant (près de la salle cinéma)	Склад смазых материалов (рядом с кино)		1	1974			
18	Chateau d'eau 50m3	Водоупорная башня 50 м.куб.		2	1974			
19	Bétonnière et dépendances	Бетонный завод и подсобные помещения		1	1972			
Bâtiments sociaux								
Здания социального назначения								
1	Bâtiment de l'hôpital	Здание больницы		1	1975			
2	Bâtiment du complexe scolaire	Здание школьного комплекса		3	1975		260696400	
3	Salle de cinéma	Кинотеатр		1	1989		30693405	

DIRECTION : Générale (Bâtiments et V.R.D.)  
 Дирекция : Генеральная (Здания и сооружения)

ZONE : Simbaoua  
 Зона : Симбауй

N°	Désignations	Наименование	Types et Marques	Quantité	Année mise en exploit.	Год пуска в эксплуата.	Observations	Примечание
A	Bâtiments Industriels							
1	Bâtiment de réparation du matériel roulant	Здание для ремонта подвижного состава		1	1974			
2	Bâtiment de visite technique du M.R.	Пункт тех осмотра подвижного состава		1	1974		218289596	
3	Centrale électrique DG-72	Дизельная электростанция ДГ-72		1	1991		815640327	
4	Bâtiment chaufferie	Здание котельной		1	1974		6713844	
5	Tour de réfrigération	Здание градирни		1	1991			
6	Bâtiment compresseur	Здание компрессорной		1	1974		6600000	
7	Bâtiment magasin central	Здание центрального склада		1	1974			
8	Bâtiment magasin S.F. + atelier menuiserie bois	Здание ж/д склада+столярная мастерская		1	1974			
9	Bâtiment garage central et tôlerie peinture	Зд-е центр. гаража и покрасочной мастерской		1	1974		235269085	
10	Bâtiment des hydrocarbures et lubrifiants	Здание ГСМ		1	1974			
11	Bâtiment salle des machines (hydrocarbures)	Здание машинного зала ГСМ		1	1974			
12	Bâtiment de la sablière	Здание пескодулки		1	1974		5291420	
13	Bâtiment de la station de pompage	Здание насосной станции		1	1975			
14	Bâtiment de l'usine oxy-acétylène	Здание кислородного завода		1	1987			
15	Bâtiment de l'atelier de menuiserie de Rosmo	Здание столярной мастерской Росмо		1	1974			
16	Bâtiment de magasin de stockage de Rosmo	Здание склада Росмо		1	1974			
17	Magasin lubrifiant (près de la salle cinéma)	Склад смазых материалов (рядом с кино)		1	1974			
18	Chateau d'eau 50m3	Водоупорная башня 50 м.куб.		2	1974			
19	Bétonnière et dépendances	Бетонный завод и подсобные помещения		1	1972			
Bâtiments sociaux								
Здания социального назначения								
1	Bâtiment de l'hôpital	Здание больницы		1	1975			
2	Bâtiment du complexe scolaire	Здание школьного комплекса		3	1975		260696400	
3	Salle de cinéma	Кинотеатр		1	1989		30693405	

1	Établissement de vente des denrées alimentaires Магазин продовольственных товаров		1	1975
2	Bâtiment de la salle Здание столовой		1	1975
3	Objets radiotélégraphiques Объект радиотелеграфной станции ГСМ		1	1974
4	Bâtiment de l'immeuble R+2 (21 appart) Жилое здание 2 этажа (21 квартира)		1	1974
5	Bâtiment de l'immeuble R+1 (24 appart) Жилое здание 2 этажа (24 квартира)	N°48-49-50	3	1975
6	Bâtiment de l'immeuble R+1 (24 appart) Жилое здание 2 этажа (24 квартира)	N°51-52-53	3	1975
7	Bâtiment directionnel de 3 chambres Зд. для проживания руководства 3 комнаты	Villa вилла	3	1976
8	Bâtiment simple de 2 appart (58 appart) Обычное здание, 2 квартиры (58 квартир)	Villa вилла	29	1974
Bâtiments de service Служебные здания				
9	Bâtiment de la direction du chemin de fer Здание дирекции железной дороги	R+1 2 этажа	1	1974
10	Bâtiment de la direction générale et dépendances (3 pavillons rez-de-sous-solés et un pavillon R+1) Здания генеральной дирекции и службы (3 двухэтажных и 1 двухэтажное)	R+1 2 этажа	1	1974
11	Bâtiment de la direction administrative Здание административной дирекции		1	1989
12	Bâtiment du service Génie Civil Здание ремонтно-коммунальной службы		1	1974
13	Bâtiment de la maintenance et transport Здание службы транспорта		1	1974
14	Bâtiment de la révélation et sécurité Зд. службы охраны труда и техники безоп.		1	1977
15	Poste de gardiennage Пост охраны		2	1993
16	Poste militaire Военный пост		3	1999
17	Naugat de la station service de carburant Здание заправочной станции		1	1974
Voies et réseaux divers Прочие сооружения				
18	Réseau d'adductions d'eau, L=4,5 km Сеть водопроводов длиной 4,5 км	actuel: 0150, 100 ancien: 0150, 100		1974
19	Réseau de canalisation, L=1,7 km Канализационная сеть длиной 1,7 км	fonct: 0250, 200 curr: 0250, 200		1974
20	Fosse septique U=12,52 m <sup>3</sup> Стоячая канализация объемом 12,52 м <sup>3</sup>		12	1993
21	Road bitumée L=6 km Асфальтированная дорога длиной 6 км	en V.A. железобетон		1974
Bâtiments en ligne Путевые строения				
22	Bâtiment de passage à niveau Здание переезда		1	1974
23	км 1		1	1974
24	км 4		1	1974
25	км 6		1	1974
26	км 8		1	1974
27	км 10		1	1974
28	км 13		1	1974
29	км 20		1	1974
30	км 30		1	1974
31	км 35		1	1974

1	Bâtiment de gare et quai voyageurs Здание вокзала и пассажирский перрон	Simbaya Койла	5	1974
2	Port Симбая	Койла	2	1974
3	Bâtiments de lavasse (garage) Здания туалетных переездов	Койла	1	1974
4	км 15		1	1974
5	км 56		1	1974
6	км 67		1	1974
7	км 92		1	1974

Signatures  
Подписи

45-  
128

LISTE DES EQUIPEMENTS ET INFRASTRUCTURES DE LA SBK  
 DEVANT FAIRE L'OBJET DE TRANSFERT  
 A LA COMPAGNIE "ROUSSKY ALUMINI"  
 СПИСОК ОБОРУДОВАНИЯ И ИНФРАСТРУКТУР SBK,  
 подлежащих передаче компании "РУССКИЙ АЛЮМИНИЙ"

DIRECTION: CF (mobilier autr. services)  
 Дирекция: ЖД (мебель прочих служб)

ZONE : Simbaya  
 Зона : Симбая

No	Désignations	Наименование	Quantité	Année mise	Observations
			Кол-во	en exploit. Год пуска в эксплуат.	Примечание
<i>Bureau du chef de département exploitation</i>					
<i>Бюро начальника сл. эксплуатации</i>					
1	Refrigerateur	Холодильник	1		
2	Climatiseur	Кондиционер	1	1988	
3	Colfe hot	Сейф	1		
<i>Secretariat exploitation</i>					
<i>Секретариат сл. эксплуатации</i>					
1	Colfe hot	Сейф	1		
<i>Chef Division Mouvement</i>					
<i>Бюро нач. дивизиона движения</i>					
1	Climatiseur	Кондиционер	1	1988	
<i>Regulation Simbaya</i>					
<i>Диспетчерская Симбая</i>					
1	Climatiseur	Кондиционер	1		
2	Refrigerateur	Холодильник	1		
<i>Bureau du chef de division entretien voie</i>					
<i>Бюро начальника див. ремонта путей</i>					
1	Climatiseur	Кондиционер	1		
<i>Salle DG-72M</i>					
<i>Электросланица ДГ-72 М</i>					
1	Climatiseur (bureau chef service)	Кондиционер (бюро нач службы)	1		
2	Climatiseur (bureau chef section)	Кондиционер (бюро нач подразделения)	1		
3	Climatiseur (salle de sommeil)	Кондиционер (зал управления)	1		

Signatures  
 Подписи

DIRECTION : Administrative (Garage, Engins)  
 Дирекция : Административная (Гараж, Оборудование)

ZONE : Simbaya  
 ЗОНА : Симбая

No	Désignations	Наименование	Types et Marques	Quantité	Année mise	Observations
			Марка	Кол-во	en exploit. Год пуска в эксплуат.	Примечание
1	Compresseur ATLAS	Компрессор	СОРСО LF 15	1	1996	
2	Arriere démontable-roue	Шинномонтажная установка	Ш-513	1	1974	
3	Machine à piler (perceuse verticale)	Заклепочный станок (вертик. сверление)	2М-112	1	1972	
4	Pont roulant de 5 tonnes	Мостовой кран (груз-ть 5 тонн)		1	1972	
5	Chariot-élévateur de 5 tonnes (poussette)	Погрузчик-фушет (груз-ть 5 тонн)	Газ 51 ГАЗ-51	1	1992	S/N
6	Tracteur Belarus	Трактор Беларусь	ЮМЗ-6КМ	1	1992	Без номера S/N

Signatures  
 Подписи

28.	Грузовик малый УАЗ Samionette Ouaz	EP 3774 ARG	1995	Сл. гаража Дебеле Débélé
29.	Грузовик малый УАЗ Samion Atelier "International" Передвижн. мастерская "International"	EP 4305 ARG	1995	Дебеле Garage Débélé Гараж Дебеле
30.	Jeep Mahindra Armada Джип Mahindra Armada	EP 4288 ARG	1997	Sce Médical Débélé Мед. служба Дебеле
31.	Jeep Mahindra Armada Джип Mahindra Armada	EP 4290 ARG	1997	Mine Débélé Рудник Дебеле
32.	Jeep Mahindra Armada Джип Mahindra Armada	EP 4292 ARG	1997	Mine Débélé Рудник Дебеле
33.	Jeep Mahindra Armada Джип Mahindra Armada	EP 4289 ARG	1997	TAM Simbaya Трансп. сл. Симбайя
34.	Jeep Mahindra Armada Джип Mahindra Armada	EP 4291 ARG	1997	TAM Simbaya Трансп. сл. Симбайя
35.	Jeep Ouaz Джип УАЗ	EP 4764 ARG	1998	MR Подвижной состав
36.	Jeep Ouaz Джип УАЗ	EP 4765 ARG	1998	CF – Exploitation ЖД. Сл. эксплуатации
37.	Pickup Nissan Пикап Ниссан	EP 4750 ARG	1996	CF/Contôle voie ЖД. Контрольпутьей
38.	Pickup Toyota Пикап Тойота	EP 4749 ARG	1995	Dpt Contrôle Qualité Отдел контроля кач-ва
39.	Minibus Nissan Микроавтобус Ниссан	EP 4894 ARG	1986	Expert Port Экспертный отдел Порт
40.	Minibus Toyota Микроавтобус Тойота	EP 5281 ARG	1986	Expert Simbaya Экспертный отд. Симбая
41.	Minibus Toyota Микроавтобус Тойота	EP 5254 ARG	1999	Agents postés Дежурные
42.	Toyota Land Cruiser Тойота Land Cruiser	RC 5243 ERG	1993	D/Mine Дирекция рудника
43.	Toyota Pickup Пикап Тойота	EP 3745 ARG	1995	Dpt Production Производств. отдел
44.	Ambulance FIAT Машина скорой помощи ФИАТ	S/N		D/Mine Dispensaire Дир.рудника. Диспансер
45.	Ambulance Toyota Машина скорой помощи Тойота	EP 4896 ARG	1999	Sce Médical Simbaya Мед.служба Симбайя
46.	Grue LUNA de 35 T Кран LUNA 35 т		1994	Mine Débélé Рудник Дебеле

*[Handwritten signature]*

*[Handwritten signature]*

*[Handwritten mark]*

№	Désignation Наименование	Quantité Количество	Etat technique Техническое состояние	Année mise en exploitation Год пуска в эксплуатацию	Observations Примечание
	DAG				
	Table de bureau Стол письменный	4	Dont 1 en bon état В хорошем состоянии 1		
	Fauteuil	4	Dont 1 en bon état В хорошем состоянии 1		
	Climatiseur	2	En bon état В хорошем состоянии		
	Chaise	6	Vetustes подержанные		
	Appareil téléphonique	1	En bon état В хорошем состоянии		
	Division Personel				
	Table de bureau Стол письменный	11	Dont 1 en bon état В хорошем состоянии 1		
	Fauteuil	1	En bon état В хорошем состоянии		
	Climatiseur	2	Dont 1 en bon état В хорошем состоянии 1		
	Chaise	11	Vetustes подержанные		
	Appareil téléphonique	2	En bon état В хорошем состоянии		
	Classeurs métalliques	1	Vetuste подержанный		
	Armoire en bois	1	En bon état В хорошем состоянии		
	Division Formation				
	Table de bureau Стол письменный		Vetustes подержанные		
	Chaise		Vetustes подержанные		
	Fauteuil		Vetustes подержанные		
	Département Approvisionnement				
	Table de bureau Стол письменный		Dont 1 en bon état В хорошем состоянии 1		
	Fauteuil		Dont 4 en bon état В хорошем состоянии 1		
	Photocopieuse		En bon état В хорошем состоянии		
	Appareil téléphonique		En bon état В хорошем состоянии		
	Armoire vitrée		En bon état В хорошем состоянии		

Département contrôle consommable

Table de bureau

Стол письменный

Fauteuil

Chaise

Ordinateur

Climatiseur

Classeurs métalliques

Armoire métallique

Appareil téléphonique

Adjoint Directeur Administratif

Table de bureau

Стол письменный

Fauteuil

Chaise

Appareil téléphonique

Armoire métallique

Adjoint Conseiller Militaire

Table de bureau

Стол письменный

Armoire métallique

Fauteuil

Climatiseur

Chaise

Appareil téléphonique

Division Comptabilité

Table de bureau

Стол письменный

Fauteuil

Ordinateur

Appareil téléphonique

Climatiseur

Service Trésorerie

Table de bureau

Стол письменный

Chaise rembourée

Armoire métallique

Armoire en bois

Comptabilité des Tiers

Table de bureau

Стол письменный

Armoire métallique

Armoire en bois

Ordinateur

Fauteuil

Appareil téléphonique

Salle de conférence

Table de bureau

Стол письменный

Fauteuil

Table de conférence

Secrétariat Directeur Administratif

Table de bureau

Стол письменный

Ordinateur

Armoire métallique

Directeur Administratif



Table de bureau			
Стол письменный			
Fauteuil			
Classeur métallique			
Armoire en bois			
Table de conférence			
Chaise rembourée			
Appareil téléphonique			
Coffre-fort			
Classeur			
Département Marketing			
Table de bureau			
Стол письменный			
Armoire métallique			
Classeur métallique			
Fauteuil			
Climatiseur			
Appareil téléphonique			
Bureau Directeur Ggénéral Adjoint			
Table de bureau			
Стол письменный			
Climatiseur			
Fauteuil de réception			
Armoire métallique			
Chaise			
Ordinateur			
Appareil téléphonique			
Fauteuil			
Frigidaire			
Armoire vitrée			
Bureau Contrôle de Gestion			
Table de bureau			
Стол письменный			
Fauteuil			
Chaise			
Armoire métallique			
Climatiseur			
Appareil téléphonique			
Secrétariat Contrôle de Gestion			
Table de bureau			
Стол письменный			
Fauteuil			
Chaise			
Climatiseur			
Armoire en bois			
Armoire métallique			
Frigidaire			
Direction Financière			
Table de bureau			
Стол письменный			
Fauteuil			
Armoire en bois			
Photocopieuse			
Climatiseur			
Ordinateur			
Frigidaire			
Armoire métallique			
Directeur Général			
Table de bureau			
Стол письменный			
Table de conférence			
Fauteuil			
Classeur métallique			

Telefax			
Appareil téléphonique			
Secrétariat Directeur Général			
Table de bureau			
Стол письменный			
Photocopieuse			
Climatiseur			
Fauteuil de réception			
Frigidaire			
Centre Formation Informatique			
Armoire métallique			
Table-banc pour formation			
Chaise			
Fauteuil			
Ordinateur (pour la formation)			
Imprimante			
Collecteur			
Climatiseur			
Fichier central			
Table de bureau			
Стол письменный			
Ordinateur			
Armoire métallique			
Climatiseur			
Fauteuil			
Chaise			
Classeur métallique			
Armoire métallique			
Armoire en bois			
Conseiller Militaire			
Table de bureau			
Стол письменный			
Fauteuil			
Chaise rembourée			
Ordinateur			
Climatiseur			
Armoire métallique			
Frigidaire			
Service en liaison avec langue			
Table de bureau			
Стол письменный			
Chaise			
Climatiseur			
Relation Publique			
Table de bureau			
Стол письменный			
Machine mécanique			
Fauteuil			
Division informatique			
Table de bureau			
Стол письменный			
Fauteuil			
Chaise			
Climatiseur			
Appareil téléphonique			
Imprimante			
Commode			
Table d'ordinateur			
Chef de département informatique			
Table de bureau			
Стол письменный			
Fauteuil			
Ordinateur			

Classeur métallique  
Climatiseur

Signatures  
Подписи

*[Handwritten mark]*

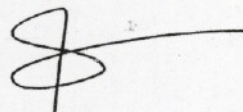
*[Handwritten mark]*

DIRECTION: Chemin de fer (Directeur CF. Mobilier)  
ДИРЕКЦИЯ: Железная дорога (Директор ЖД. Мебель)

ZONE: Simbaya  
ЗОНА: Симбая

N°	Désignation Наименование	Quantité Количество	Etat Состояние
1	Bureau + Retour Стол письменный + боковой	1	En bon état В хорошем состоянии
2	Fauteuil Bureau Кресло офисное	1	En bon état В хорошем состоянии
3	Fauteuil Visiteur Кресло для посетителей	2	En bon état В хорошем состоянии
4	Armoire métallique Шкаф металлический	1	En bon état В хорошем состоянии
5	Placard métallique Шкаф платяной металлический	1	En bon état В хорошем состоянии
6	Frigidaire Холодильник	1	Vetuste Подержанный
7	Photocopieuse Копировальный аппарат	1	En bon état В хорошем состоянии
8	Climatiseurs Кондиционеры	2	En bon état В хорошем состоянии
9	Microlecture Аппарат для микросчитывания	1	En bon état В хорошем состоянии
10	Téléphone Телефон	1	En bon état В хорошем состоянии
11	Interphone Внутреннее переговорное устройство	1	En bon état В хорошем состоянии
12	Table de réunion Стол для заседаний	2	Vetuste Подержанный
13	Armoire en bois Шкаф деревянный	2	Vetuste Подержанный
14	Coffre-fort сейф	1	Vetuste Подержанный

Signatures  
Подписи

  
-55-





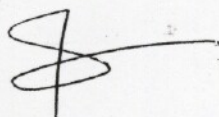
DIRECTION: Chemin de fer (Directeur CF Adjoint. Mobilier)  
ДИРЕКЦИЯ: Железная дорога (Зам. Директора ЖД. Мебель)

ZONE: Simbaya  
ЗОНА: Симбая

N°	Désignation Наименование	Quantité Количество	Etat Состояние
1	Bureau + Retour Стол письменный + боковой	1	En bon état В хорошем состоянии
2	Fauteuil Bureau Кресло офисное	1	En bon état В хорошем состоянии
3	Fauteuil Visiteur Кресло для посетителей	2	En bon état В хорошем состоянии
4	Armoire métallique Шкаф металлический	1	En bon état В хорошем состоянии
5	Placard Шкаф платяной	1	En bon état В хорошем состоянии
8	Climatiseur Кондиционер	1	En bon état В хорошем состоянии
10	Téléphone Телефон	1	En bon état В хорошем состоянии
11	Interphone Внутреннее переговорное устройство	1	Vetuste Подержанный

Signatures

Подписи

  
-56-





DIRECTION : Générale (parc informatique)  
 ДИРЕКЦИЯ: Генеральная (компьютеры и оргтехника)

ZONE : Simbaya  
 ЗОНА: Симбайя

N°	Désignation Наименование	Service Служба	Q-té Кол- во	Date d'acquisition Дата приобретения	Observatio ns Примечан ия
(1)	<b>Micro – Ordinateur</b> <b>Компьютер</b>				
1	Gateway Intel Celeron P II	Secrétariat D G Секретариат ген. директора	1	05/00	
2	Gateway Intel Celeron	Secrétariat D G A Секретариат зам. ген. Директора	1	05/00	
3	Compaq 2000 Deskpro	Fichier Central Центр. база данных	1	02/97	
4	Compaq 2000 Deskpro	Chargé questions Mini et Prevention Отвеств. за вопросы по руднику и техн. без-ти	1	06/99	
5	Compaq Deskpro 2000	D F Финансовый директор	1	02/97	
6	Compaq Deskpro 2000	Secret. Conseil Militaire Секретариат военного советника	1	02/97	
7	Compaq Proliant 1600	Division Informatique Компьютерн. отдел	1	01/00	Serveur Сервер
8	Windows NT Compaq Prosignia 500 Novell	Division Informatique Компьютерн. отдел	1	02/97	Serveur Сервер
9	Compaq Deskpro P III	Division Informatique Компьютерн. отдел	1	01/00	
10	Compaq Prosignia 316	Secrétariat Appr Секретариат отдела снабжения	1	09/00	
11	Compaq Deskpro 2000	D. A Adjoint Зам. админ. директора	1	11/97	
12	Compaq Deskpro 2000	Chemin de FER Железная дорога Salle de form	1	11/97	

13	Compaq Deskpro	Informatique	4	02/97	
	Compaq Deskpro EP	Компьютерный класс D . P . M			
14		Mine DEBELE	1	01/00	
15	Compaq Pressario	Рудник Дебеле Mine DEBELE	1	1/09/00	
16	Compaq Deskpro 2000	Рудник Дебеле Division Paie Отдел зарплаты	1	01/02/97	
17	I B M ( PII )		1	01/00	
18	I B M 300 PL	Div Comptabilité Gle Бухгалтерский отдел	1	10/02/99	
19	I B M Aptiva	Trésorerie Казначейство Div Tiers	1	03/08/98	
20	I B M 300 PL	Отдел по работе с третьими лицами Secrétariat D A	1	10/02/99	
21	I B M Aptiva	Секретариат админ. дирекции	1	10/02/99	
22	I B M 300 PL	Div Informatique	2	02/97	
23	I B M Aptiva	Div Budget/ C A E Бюджетный отдел	1	02/2001	
24	I B M 300PL	Div Commerciale Коммерческий отдел	1	10/02/99	
25	I B M Aptiva	Salle de Form Informatique	1	03/08/98	
26	Dell	Компьютерный класс Salle de Form Informatique	2	16/07/98	1-Panne 1- неисправен
27	Packard Bell	Компьютерный класс Département Informatique Компьютерный отдел	1	02/98	

*BR...*

*AT*

28	Packard Bell	Contrôle de gestion	1	02/98	
29	Clone Pentium II MMX Target	Контроль управления CG/Adj	1	08/98	
30	Ordinateur Bower Weby Multi	Зам. контрол. управления Scret CG	1	08/98	
31	Clone Samsung	Секретариат контр. управл. Chemin de Fer Железная дорога	1	08/98	
<b>(III) ONDULEURS</b>					
<b><u>Устройства бесперебойного питания</u></b>					
1	Smart - UPS 3000 VA	Div Informatique	1	01 /01 /2000	
2		Компьютерн. отдел	1		
3		Div Paie	1	01 /01 /2000	
4		Отдел зарплаты	1		
5		Div Comptabilité		01 /01 /2000	
6		Бухгалт. отдел			
7		Div Personnel		01 /01 /2000	
8		Отдел по персоналу			
9		Div Informatique	1	01 /01 /2000	
10		Компьютерный отдел			Hors Usage Неисравен
6	APC - Smart- UPS 900 VA	Secret. D C F	1	1996	
7	APC Smart-UPS 1000 VA	Секрет. Железной дороги	1	Février 97	
8	APC Smart-UPS 1000VA	Div Personn F.centra	1	16/07/98	
9	APC Smart -UPS 650VA	Отдел по персоналу DEBELE	1	Mars 98	
10	APC Smart- UPS 650VA	Дебеле Commercialisation	1	Mars 98	
11	APS Smart UPS 650 VA	Коммерческий отдел C G	1		
		Контроль управления Magasins Склады	1	01/04/99	

*[Handwritten signature]*

*[Handwritten mark]*



12	APC Smart -UPS 650 VA	Comptabilité (See Tiers)	3	01/04/99
13	Smart UPS 700VA	Бухгалтерия (3 лица) Secrétariat DPM	1	01/09/00
<b><u>STABILISATEUR</u></b> <b><u>СТАБИЛИЗАТОРЫ</u></b>				
	Automatique Voltage Regulator	Div Informatique Fichier central Div Paie Div Personnel Div Comptabilité	1 1 1 1 1	
	<b><u>HUB</u></b>			
	Genius Lan /16	Caisse Conseiller Militaire Fichier Centrale	1 1 1	
	Lantech Flex Hub/16	Secrétariat D G Secrétariat C G	1 1	
			1	

(II)	<b><u>IMPRIMANTE</u></b> <b><u>ПРИНТЕР</u></b>			
1.	HP Laser Jet 1100	Secrétariat DG	1	01/00
2.	HP 420	Секрет. ген. директора Secrétariat DG	1	05/00
3.	HP 420	Секрет. ген. директора Secrétariat DGA	1	05/00
4.	HP 870 Cxi	Секрет зам.ген.директора Fichier Central	1	1998
5.	HP 895 Cxi	Центр. база данных Département Informatique	1	10/02/99
6.	HP 870 Cxi	Компьютерный отдел Contrôle Gestion	1	02/98
7.	HP 697	Контроль управления Contrôle Gestion	1	09/00
		Контроль управления		

*Signature*

8.	HP 670	DF Фин. директор	1	03/08/98	
9.	HP 670	Secrétariat DA Секрет. фин. директора	1	02/97	
10.	HP 690 C	Secrétariat Conseil Militaire Секрет военн. советника	1	02/97	
11.	HP Laser Jet 1100	Div. Informatique Компьютерный отдел	1	01/00	
12.	HP Desk Jet 640 C	Division Budget/CAE Бюджетный отдел	1	02/01	
13.	HP 670 C	Secrétariat Approv. Секрет. отдела снабж.	1	03/08/98	
14.	HP 690 C	AD Adjoint Зам. админ. директора	1	11/97	
15.	HP 670 C	Chemin de fer Железная дорога	1	11/97	Réseau Сеть
16.	HP 690 C	Div. Commerciale Коммерческий отдел	1	02/97	
17.	HP 895 Cxi	Mine DEBELE Рудник ДЕБЕЛЕ	1	10/02/99	
18.	HP 690 C	Adjoint CG Зам. контр. управления	1	08/99	
19.	HP 690 C	Chargé des q-ns Mine et prév-n Отв.вопр.по руднику ибез-ти	1	06/99	
20.	HP 870 Cxi	Contrôle de Gestion Контроль управления	1	02/98	
21.	Epson DFX 5000+	Div. Paie Отдел зарплаты	1	01/00	Réseau Сеть
22.	Epson DFX 5000+	Service Tiers Отд. по работе с 3-ми лицам.	1	10/02/99	
23.	Epson LQ 1170	Magasin Склад	1	02/97	
24.	Epson LQ 2170	Comptabilité Бухгалтерия	1	02/97	
25.	Epson LQ 2070	Division personnel Отдел по персоналу	1	0308/98	
26.	Epson LQ 2170	Div. informatique Компьютерный отдел	1	02/97	

Signatures  
Подписи

*[Handwritten signature]*

*[Handwritten mark]*

DIRECTION: Générale (logiciels)  
 ДИРЕКЦИЯ: Генеральная (программное обеспечение)

ZONE: Simbaya  
 ЗОНА: Симбайя

N°	DESIGNATION НАИМЕНОВАНИЕ	NB КОЛ-ВО	N° Réf НОМЕР	OBSERVATION ПРИМЕЧАНИЯ
1	SAGE SAARI Line 100 PAIE et GRH	1 ( 3CD) 1 ( 1CD)	Cd 04119099-Juin 99 Cd 04324399-Aout-99	
2	ANTIVIRUS 2000	1	07-83-00298-FR	
3	WINDOWS N T 4.0	1	J 140276/50	
4	WINDOWS 95			
5	WORKS 2000	1	466680614	
6	WINDOWS 98	1	x03-36043Fr	
7	WINDOWS N T SERVER 4.0	1	J 510007406	
8	OFFICES 97 PROFESSIONAL	1	X00-10362FR	
9	OFFICES 2000 MISE A JOUR	1	X04 -73782FR	
10	WINDOWS 98 MISE A JOUR	1	X04 -70392FR	
11	NORTON UTILITIES VERSION 3.0	1	07-83-00099-FR	
12	NORTON ANTIVIRUS VERSION 5.0	2	06-83-00034-FR 07-83-00216-FR	
13	NORTON 2000 VERSION 2	1	07-83-00288-FR	
14	LOTUS SMART SUITE MILLENNIUM EDITION	1	11K 64 23	

Signatures  
 Подписи

DIRECTION: Port Minier (Partie mécanique)

ZONE: Port

ДИРЕКЦИЯ: Рудный порт (механическая часть)

ЗОНА: Порт

N/D	Désignation Наименование	Types et marques Тип и марка	Qté Кол- во	Année mise en exploitation Год пуска в эксплуатацию	Observation Примечание
1	2	3	4	5	6
1	<i>Estacade des trémies</i> Бункерная эстакада Бункеры	Trémies	29	1974	
2	<i>Convoyeurs à bande</i> Конвейеры ленточные 1 L=338,8 L=55,926 L=369,88 L=355,18 L=63,782 L=183,45	KL 2 KI 3 KL 4 KL 5 KL 6	1 1 1 1 1 1	1974 1974 1974 1974 1974 1974	
3	<i>Stations de virement</i> Пересыпные станции PS1 (KL1-KL2) (KL2-KL3-KL4-KL5) (KL5-KL6) (KL3) (KL4)	PS2 PS3 PRS	1 1 1 1	1974 1974 1974 1974	
4	<i>Machines de transbordement</i> Перегрузочные машины Reclaumer (Rc) Реклаймер Stacker (St) Shiploader (Sl) Погрузочная машина		1 1 1	1974	
5	<i>Atelier électromécaniques</i> Мастерские электромеханической службы Perceuse N°122253 Станок сверлильный Tour N°05043 Станок токарный Tour N°35461 Станок токарный Palan électrique (Pont roulant) TЭ5-921 Кран мостовой однобалочный с эл. талью Compresseur N°7882 Компрессор	2H135T 16 K 20 165 2A5 LE-55-10-230	1 1 1 1 1	1990 1974 1974 1974 1997	
6	<i>Galeries de la chaîne technologique</i> Галереи технологических линий Galerie de l'estacade Галерея эстакады разгрузочной Galerie de KL2 Галерея КЛ2 Galerie de KL5 Галерея КЛ5 Galerie de KL6 Галерея КЛ6		1 1 1 1	1974 1974 1974 1974	

1	2	3	4	5	6
7	<i>Rails</i> Подкрановые пути				
8	Rails de l'estacade des trémies Рельсы эстакады разгрузочной		1	1974	
	Rails de déplacement St.Rc L=300m Подкрановый путь ST,Rc		1	1974	
	Rails de déplacement du chatiot SI L=150m Путь передвижения тележки SI		1	1974	
	Rails de déplacement SI L=150m Путь передвижения SI		1	1974	
	<i>Quais</i> Причалы				
	Quai № 8 Причал №8 300x11м		1	1974	
	Quai №9 Причал №9		1	1974	
	9	<i>Estacade de pompage du carburant</i> Заправочная эстакада топлива		1	1974

1	2	3	4	5	6
1	Engins de terrassement Уборочная техника				
	Excavateur universel Bélarus Экскаватор Беларусь	ЭО26218 ЮМЗ-6АЛЛ	1	1995	

Signatures

Подписи

77

Ум

-64-

8

DIRECTION : PORT MINIER (Patrie électrique)  
 Дирекция : РУДНЫЙ ПОРТ (Электрическая часть)

ZONE : Port  
 Зона : Порт

№	Désignations Наименование	Types et Marques Тип	Quntité Кол-во	Année mise en exploit. Год пуска в эксплуат.	Observations Примечание
1	Sous-station-20KV Подстанция 20kv	CS1 20/250	1	1974	
2	Salle de relais TP1-TP2 Распределит. устройство	TP1-TP2 ТП1 ТП2	2	1974	
3	Poste de commande centrale Главный операторский пульт		1	1974	
4	Centrale électrique Дизельгенераторная станция		1	1995	
5	Estacade de trémies Бункерная эстакада		29	1974	
6	Convoieur 1-6 Конвейеры №1-6		6	1974	
7	Equipements stations de virement KL1-KL2, KL2-KL3, KL5-KL6, PRS, KL6, stacker, reclaumer, shiploader, PS2 Оборудование пересыпных станций		14	1974	
8	Machines de transbordement Перегрузочное оборудование		3	1974	
8.1	Reclaumer Реклаймер	PL47-219	1	1974	
8.2	Stacker Стакер	PL47-218	1	1974	
8.3	Shiploader Шиплодер	PL47-220	1	1974	
9	Atelier mécanique Механический цех				
9.1	Machines outils Металлообрабатывающие станки				
	Perceuse (№122253) Сверлильный станок (№122253)	2H135T	1	1990	
	Tour (№05043) Токарный станок (№05043)	16K20	2	1974	
	Tour (№10811) Токарный станок (№10811)	165	3	1974	
9.2	Palan électrique 5 tonnes Кран-балка 5 тонн	2A5-TЭ5-921		1974	
9.3	Compresseur 250-10 bar - 5,5kw - 1420 t/m Компрессор 250-10 bar - 5,5kw - 1420 t/m	LE 55-10		2000	
9.4	Poste à souder Сварочный трансформатор	ТДС-401 Т2		1980	
	Poste à souder Сварочный трансформатор			1988	

10	Balance électronique 400-ROL410-20210-01 Весы электронные 400-ROL410-20210-01		1	2000
11	Echantillonneur SBS Australia RTX LTD Пробоотборник SBS Australia RTX LTD		1	1988
12	Eslacade de pompage de gas-oil Эстакада топливная Agrérat de pompre Насос	ZN 80-200	1	1991
13	Réseau d'eau Водоснабжение и гидросмыв			
13.1	Pompe K80-60-200 C14 Насос K80-60-200 C14		1	2000
	Pompe 11502-90402-T2 Насос 11502-90402-T2		1	2000
	Pompe ЭИВРГ30-30kw-2840 t/m Помпе ЭИВРГ30-30kw-2840 об/мин		1	1988
13.2	Moteur 15kw - 2930 t/m Эл. двигатель 15kw - 2930 об/мин		1	2000
	Moteur 30kw - 2930 t/m Эл. двигатель 30kw - 2840 об/мин		1	1988
13.3	Réservoir d'eau Резервуары для воды			
		50 м3	1	1974
		150 м3	1	1974
		25 м3	1	1974
		12 м3	2	1974
		10 м3	1	1988
		2м3	3	1988
13.4	Tuyauterie - vanne Трубы - задвижки			1974
13.5	Canalisation d'évacuation d'eau (buse, puits) Канализация (дренажные колодцы)			1974
14	Centrale téléphonique ATSK-50/200-100 Телефонная станция ATSK-50/200-100		1	1988
15	Eclairage du complexe Освещение комплекса			1974

Signatures  
Подписи

*Signature*

*Signature*

-66-

04

DIRECTION : PORT MINIER (Bâtiments)  
 Дирекция : РУДНЫЙ ПОРТ (Здания)

ZONE : Port  
 Зона : Порт

№	Désignations Наименование	Types et Marques Тип	Quantité Кол-во	Année mise en exploit. Год пуска в эксплуат.	Observations Примечание
1	Bloc administratif du Port Административное здание порта		1	1974	
2	Point de commande centrale Пульт центрального управления		1	1999	
3	Laboratoire Лаборатория		1	1967	
4	Atelier électromécanique Электро-механический цех		1	1974	
5	Station Centrale Electrique Здание электростанции		1	1974	
6	Sous-station transformateur Здание трансформаторной подстанции		1	1976	
7	Dispensaire Мед. Пункт		1	1977	
8	Hangar Ангар		1	1987	
9	Cantine Столовая		1	1974	
10	PRS KL 3-4 ПРС КЛ 3-4		1	1974	
11	Auvent de réservoir Навес над емкостью		1	1974	
12	Estacade de réceptoin de gas-oil Эстакада для приемки диз.топлива		1	1974	
13	Local de gardiennage Помещение для охраны		1	1996	
14	Estacade des wagons Эстакада (вагоны)		1	1974	
15	PS-1 ПС-1		1	1974	
16	Galerie KL-2 Галерея КЛ-2		1	1974	
17	PS-2 ПС-2		1	1974	
18	Galerie KL-5 Галерея КЛ-5		1	1974	
19	PS-3 ПС-3		1	1974	
20	Galerie KL-6 Галерея КЛ-6		1	1974	
21	Routes Дороги		1	1974	
22	Conduite d'eau etsystèmes de lavage hydr.des lignes des convoyeurs Трубопровод водоснабжения и системы гидросмыва конвейерных линий		1	1974	
23	Quai (300m) Причал (300м)		2	1974	

Signatures

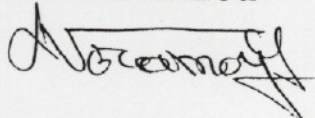
Подписи




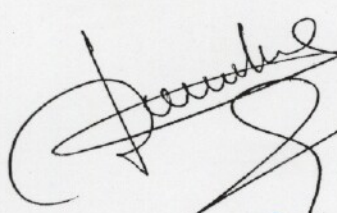
**LES PRESENTS DOCUMENTS SONT VISES PAR:**

Président de la Sous-commission  
technique partie guinéenne

**M. Cécé Noramou**

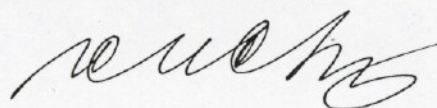


Directeur Général de la SBK  
**Dr. Soriba Cissé**





Président de la Sous-commission  
technique partie Rousski  
Alumini

**M. Kisselev Anatoli**



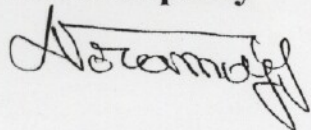
Directeur Général de la CBK  
**M. Pantchenko Anatoli**




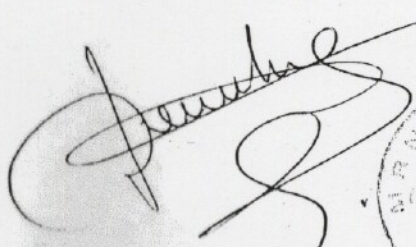
**НАСТОЯЩИЕ ДОКУМЕНТЫ ЗАВИЗИРОВАНЫ:**

Председатель технической подкомиссии  
с гвинейской стороны

**Г-н Сесе Нораму**

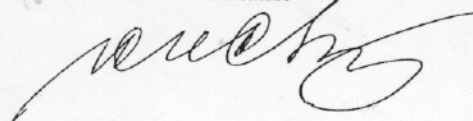


Генеральный директор SBK  
**Доктор Сориба Сиссе**



Председатель технической  
подкомиссии со стороны  
«Русского Алюминия»

**Г-н Киселев А.И.**



Генеральный директор КБК  
**Г-н Панченко А.М.**

